Amigoe

100STE JAARGANG – No.: 129

DONDERDAG 9 JUNI 1983

Vandaag

WILSON GODETT (FOL) .....ongeldig.....

Nieuws in vogelvlucht

WASHINGTON – Bij de hervatting van het START-overleg in Geneve gaat Amerika de nadruk leggen op vermindering van het aantal kernkoppen in plaats van kernraketten. Reagan heeft deze wijziging aangekondigd.

*****

PARIJS – VS-minister Shultz ziet een topconferentie van Reagan en Andropov niet zitten. De relaties tussen de VS en SU zijn namelijk nog niet beter geworden.

*****

TEL AVIV – De Chef van Israels inlichtingendienst Barrak gelooft niet dat Syrie een oorlog begint tegen Israel. Maar Tel Aviv houdt zijn troepen wel ter plekke.

*****

BRASILIA – Brazilie en Libie zijn het eens over het terugsturen van de Libische wapens, welke eigenlijk voor Nicaragua bestemd waren maar in Brazilie ontdekt werden in Libische vliegtuigen.

*****

LONDEN – De prijs voor goud in Europa is onder de psychologische belangrijke grens van $ 400 dollar per ounce gekomen. Men verwacht een verdere daling nu de dollar blijft stijgen.

*****

MOSKOU – Rusland lanceerde opnieuw een onbemande raket voor Venus welke daar in oktober moet aankomen.

*****

WARSCHAU – Minister Lopatka van Religieuze Zaken in Polen heeft uitgehaald naar de katholieke kerk. Binnenkort wordt de paus in Polen verwacht.

*****

GENEVE – President Moebarak van Egypte bekritiseerde in de ILO de nederzettingenpolitiek van Israel als een terugvallen op koloniale praktijken.

*****

ALGIERS – Energieminister Nabi van Algerije probeert tijdens zijn bezoek aan Moskou Rusland te bewegen om zijn olieexport naar het Westen te verminderen om zo meer druk op de Opec olieprijs te krijgen.

*****

JERUZALEM – Het parlement van Israel verwerpt een eenzijdige terugtrekking uit Libanon, waarom door de oppositie was gevraagd. Dit zou rampzalig zijn voor de defensie, zo meent de regering.

*****

NEW YORK – Vijf Portorikaanse militanten kregen drie jaar gevangenis omdat zij hun mond dicht hielden voor de grand jury. In het Nederlands recht mag een beklaagde zwijgen, in de VS is dat anders.

*****

PARIJS – President Mitterrand van Frankrijk heeft via de tv laten weten dat hij niet tolereert dat men met rellen en betogingen de macht probeert over te nemen. De kritiek van links en rechts op zijn beleid is erg toegenomen.

*****

MOSKOU – Bij de scheepsramp op de Wolga zijn mogelijk 400 doden gevallen. Het ongeluk gebeurde door een menselijke fout, zo heeft Moskou erkend.

*****

BANGKOK – Vietnam beschuldigde China woensdag van grensoverschrijdingen. Sedert april was dit niet meer gebeurd.

*****

KOPENHAGEN – Denemarken heeft Oostenrijkse wapens, voor Zuid-Afrika bestemd, onderschept. Zij werden per vliegtuig vervoerd. Tegen Zuid-Afrika geldt een VN-wapenembargo.

*****

TEHERAN – Iran wijst het staakt het vuren voorstel tijdens de Ramadan van Irak van de hand. De Ramadan is de heilige maand voor de Islam.

*****

LUSAKA – In de Afrikaanse staat Malawi heerst onrust over de vraag wie de bejaarde president voor het leven Banda gaat opvolgen. De situatie is verwarrend, zeggen diplomaten.

*****

Situatie op oliemarkt langzaamaan stabiel

PARIJS – De OPEC, de organisatie van olie exporterende landen, produceert op het ogenblik per dag ongeveer zeventien miljoen vaten (van 159 liter) olie. Dat is meer dan de veertien miljoen vaten van eerder dit jaar, maar minder dan niet officiele produktiemaximum dat in maart is vastgelegd. Het marktcomite van de OPEC blijft geloven in de huidige richtprijs van 29 dollar voor een vat olie en in het produktieplafond van 17,5 miljoen vaten per dag. De OPEC wil de prijzen in elk geval tot eind 1985 niet wijzigen. De minister van olie van Venezuela, Humberto Calderon, liet weten dat als de OPEC de produktiehoeveelheid dit jaar niet verandert de oliemarkt aan het begin van 1984 stabieler zal zijn dan nu.

Alle dertien landen van de OPEC houden zich aan de prijzen en de produktie zoals die in maart in Londen zijn overeengekomen en dat heeft een goede bijdrage geleverd aan de huidige situatie op de wereldoliemarkt. De oliemarkt staat er nu beter voor dan twee maanden geleden. Hoewel de prijzen op de vrije markt nogal laag zijn en dat nog wel enige tijd zullen blijven. De OPEC wil graag een betere relatie met de olieverbruikende landen. De betrekkingen van vroeger zijn nu niet meer mogelijk. "We zijn ervan overtuigd dat we niet in een permanente crisis kunnen leven.......voor producenten en verbruikers", zo zei de Venezolaanse minister.

CINCINNATI – Op weg van Dallas naar Toronto raakte een DC-9 van Canada Airways in brand, waarna de piloot een noodlanding moest uitvoeren op het vliegveld van Cincinnati. 23 Personen kwamen om het leven, precies de helft van het aantal inzittenden.

SECRATARIS-GENERAAL OAE:

Wij moeten meetellen in de wereld

"Afrika uitrusten met atoomwapens"

ADDIS ABEBA – De secretaris-generaal van de Organisatie van Afrikaanse Eenheid, Edem Kodjo uit Togo, is voor de uitrusting van Afrika met kernwapens. „Het is de plicht van landen die daartoe in staat zijn, met alle kracht de ontwikkeling van de nucleaire bewapeningstechniek na te streven", zei hij vandaag op de 19e top-conferentie van de organisatie in de Ethiopische hoofdstad Addis Abeba.

"Waarom zou Afrika het zonder atoomwapens blijven stellen, wanneer Zuid-Afrika de bom heeft?" vroeg Kodjo zich af. Hij drong er bij de Afrikaanse staten op aan zich in het licht van de "Zuidafrikaanse bedreiging" te vinden op een gemeenschappelijke defensie-politiek.

De secretaris-generaal deed een beroep op de staats- en regeringshoofden van Afrika, na het stadium van de resoluties, het stadium van de realiseringen te betreden'. Afrika moet een werelddeel worden dat meetelt, voegde hij eraan toe en betreurde daarbij de onderlinge onenigheid.

Intussen is de Libische leider Gaddafi er niet in geslaagd het voorzitterschap te verkrijgen van de Organisatie. De Ethiopische leider Mengistu Haile Mariam (46) werd als zodanig gekozen. Hij is de opvolger van de Keniase president Daniel Arap Moi.

De verkiezing van Mengistu werd door de gedelegeerden van 50 Afrikaanse landen bij acclamatie goedgekeurd. Daarmee werd het Libische staatshoofd kolonel Moammar Gaddafi gepasseerd als kandidaat voor het voorzitterschap van deze Pan-Afrikaanse organisatie. Gaddafi, die beide vorige keren gastheer was in Tripoli toen de verdeeldheid over de vertegenwoordiging van het Polisario-front een quorum verhinderde, weigerde de openingszitting bij te wonen. De plaatsen van de Libische delegatie bleven leeg.

De tweemaal uitgestelde conferentie begon met een zeer felle veroordeling van Zuid-Afrika en een hartstochtelijk beroep van de scheidende voorzitter, Arap Moi op Zuid-Afrika om de levens van de drie ter dood veroordeelde guerrillastrijders van het African National Congres (ANC) te sparen. De drie zijn evenwel vanmorgen bij het aanbreken van de dag toch opgehangen. "Ik doe een beroep op alle OAE-lidstaten om de inspanningen en het lijden van de bevrijdingsbewegingen in Azania (Zuid-Afrika) te waarderen en hen te steunen op alle praktische en mogelijke manieren", zo zei Moi.

In totaal waren 26 staatshoofden bij de openingsceremonie aanwezig. De rest van de 23 afvaardigingen werd vertegenwoordigd door ministers. De veiligheidsmaatregelen waren zeer streng en er braken enkele schermutselingen uit op de trappen van het conferentiegebouw toen Ethiopische veiligheidsagenten lijfwachten van verscheidene staatshoofden verhinderden de conferentieruimte te betreden. De topconferentie zal volgens plan tot 11 juni duren.

Chili werkt aan herstel economie

SANTIAGO – Chili heeft een aantal maatregelen genomen om de economie te stimuleren. De regering meent dat de problemen die de buitenlandse schuld heeft veroorzaakt op te lossen zijn en dat de stijging van de koperprijzen op de wereldmarkt het land ten goede zullen komen. Koper is het belangrijkste exportartikel van Chili. De regering heeft 4,5 miljard peso (ongeveer 110 miljoen Antilliaans) uitgetrokken voor openbare werken, woningbouw en gezondheid. Subsidies voor bedrijven die personeel aannemen zullen worden vergroot en de vijf procent salarisverhoging voor de ambtenaren zal ook gelden voor werknemers in de particuliere sector.

Bezuinigingen in Venezuela

CARACAS – De Venezolaanse regering ziet zich genoodzaakt volgend jaar tien procent op haar uitgaven te bezuinigen als gevolg van de vermindering van haar inkomsten uit de export van olie, zo is in Caracas meegedeeld. Op 1 juli zal een begroting van omgerekend ongeveer 48 miljard Antilliaans worden ingediend. Het IMF en buitenlandse banken met vorderingen op Venezuela hebben verlaging van de overheidsuitgaven bedongen tijdens de nog lopende onderhandelingen over voortzetting van de kredietverlening. Venezuela heeft uitstel van betaling gevraagd voor schulden van 16,3 miljard dollar die in 1983 en 1984 moeten worden afgelost.

Sfeer tussen Grenada en VS iets verbeterd

WASHINGTON – Premier Maurice Bishop van Grenada heeft verklaard, dat er een "nuttige stap" is genomen ter verbetering van de betrekkingen tussen zijn land en de Verenigde Staten. De premier doelde hierbij op een gesprek, dat hij heeft gehad met twee hoge functionarissen van de Amerikaanse regering.

Bishop, die onuitgenodigd in de Verenigde Staten arriveerde, heeft wel dagenlang moeten wachten, voordat de Amerikaanse regering instemde met een top-gesprek. De premier van Grenada had eigenlijk president Reagan willen ontmoeten, maar dat werd afgewimpeld. In plaats van het staatshoofd, kreeg Bishop uiteindelijk toch wel de waarnemend minister van buitenlandse zaken, Kenneth Dam, en president Reagan's veiligheidsadviseur William Clark, te spreken. Geen van beide partijen wilden bijzonderheden verstrekken over de inhoud van het gesprek. Terwijl Bishop tevredenheid toonde, wilden de Amerikanen wel kwijt bezorgdheid te hebben geuit over de ontwikkelingen in Grenada.

De betrekkingen tussen de twee landen zijn uitermate slecht sedert Bishop in 1979 zijn voorganger Eric Gairy verdreef middels een staatsgreep. Bishop knoopte onmiddellijk hechte relaties aan met Cuba en de Sovjet-Unie.

Grenada heeft de Verenigde Staten er meerdere keren van beschuldigd een invasie voor te bereiden ter verdrijving van het Bishop-bewind. Maar Amerikaanse functionarissen hebben dit steeds sterk tegengesproken, erop wijzend dat Grenada niet van dusdanige strategische betekenis is, dat daar een inval voor moet worden geriskeerd.

Bishop heeft met zijn bezoek aan de VS toch wel enige steun gekregen. Senator Lowell Weicker zei, dat Grenada maar zelf moest bepalen hoe het land werd bestuurd en ingericht. Weicker pleitte zelfs voor Amerikaanse economische hulp aan het bewind van Bishop. Met name in de toeristenindustrie en de visserij kunnen wij Grenada helpen, aldus de verklaring van de Republikeinse Senator.

Bouterse weer alleen in machtscentrum

Cuba-gerichte minister Sital gaat met ontslag

PARAMARIBO – De Surinaamse minister van volksmobilisatie, cultuur, jeugd en sport, Badrissein Sital, is uit de regering gestapt. Hij bood gisteren zijn ontslag aan dat door kolonel Bouterse later op de dag is aanvaard. Het lijkt erop dat Sital, althans voorlopig, de politieke confrontatie met legerleider Bouterse heeft verloren. Er was al langer sprake van meningsverschillen tussen Sital, als vertegenwoordiger van de op Cuba gerichte links-radicale stroming, en legerleider Bouterse. Recentelijk nog had Sital kritiek op de toenadering tussen Suriname en Brazilie. Sital is voorstander van het verder aanhalen van de banden met Cuba.

In goedingelichte kringen in Paramaribo worden een aantal redenen opgevoerd voor Sital's ontslag. De opvattingen van Sital met betrekking tot de volksmobilisatie waren "te centralistisch en teveel geent op het Cubaanse model". Binnen volksmobilisatie werden de laatste weken overigens al klachten gehoord over de met Sital sympathiserende linkse militair Stanley Joeman, wie autoritair handelen werd verweten. Bouterse gaf Joeman onlangs de opdracht zijn werkzaamheden bij de afdeling volksmobilisatie te beeindigen. Hij is inmiddels met verlof.

De linkse militair Chas Mijnals die ook bij het conflict was betrokken, heeft inmiddels de zijde van Bouterse gekozen.

Bij het ontslag van Sital heeft, aldus goedingelichte kringen, ook duidelijk meegespeeld het feit dat hij bezig was zich een eigen machtspositie te verschaffen, waarbij hij de onder zijn ministerie vallende volksmilitie als eigen instrument hanteerde. "Er was sprake van het ontstaan van twee machtscentra", aldus welingelichte kringen. Volgens deze kringen heeft legerleider Bouterse de situatie onder controle en is de rol van Sital, die teruggaat naar het leger, op het ogenblik uitgespeeld.

Afgewacht moet worden in hoeverre het ontslag van Sital zal leiden tot politieke spanningen, met name met de op Cuba georienteerde Revolutionaire Volkspartij (RVP). Deze partij, waarmee Sital was gelieerd, is nauwelijks meer vertegenwoordigd in de Surinaamse regering, waarin de links-nationalistische PALU van premier Alibux domineert.

SANTIAGO – Zes grote Chileense vakbonden hebben in Santiago opgeroepen tot een tweede "nationaal protest" op 14 juni a.s. Doel van het protest is volgens de voorzitter van de vakbond van arbeiders in de kopermijnen, Rodolfo Seguel, herstel van de democratie. Het "vreedzame protest van alle Chilenen" moet de regering de ontevredenheid van de bevolking tonen, verklaarden de Chileense vakbonden. Al op 11 mei werden in Santiago en andere steden dergelijke protestmarsen gehouden. Die ondervonden veel steun maar ondanks de oproep van de organisatoren ze vreedzaam te houden, eindigden ze in geweld, waarbij twee doden vielen.

Mexico hoopt op investeringen uit Europa

BERN – Het diep in de schulden zittende Mexico hoopt zijn industriele ontwikkeling voor een deel te kunnen financieren met geld van Europese ondernemingen. Adolfo Hegewisch, secretaris-generaal van de Mexicaanse nationale commissie voor buitenlandse investeringen, verklaarde dit in Bern, tegenover de pers.

Industrialisering is voor Mexico hard nodig om zich minder afhankelijk te maken van import, aldus Hegewisch. Hij zei dat Mexico vooral op geld uit Europa uit is omdat het Europese bedrijfsleven over de kennis beschikt die voor Mexico interessant is en omdat de Amerikanen al nadrukkelijk aanwezig zijn op de Mexicaanse markt.

Massale staking onderwijzers in Ecuador

QUITO – In veel delen van Ecuador wordt sedert gisteren geen onderwijs gegeven als gevolg van een staking van ruim 80.000 onderwijzers. De stakers willen onder meer dat hun loon van zestig dollar per maand met zestig procent wordt verhoogd. De regering wilde niet verder gaan dan tachtig dollar.

De regering heeft laten weten dat ze gezien de economische problemen niet boven het aanbod kunnen uitgaan. Zo kampt het land met een inflatie die in de eerste vijf maanden van 1983 44 procent bedroeg. De onderwijzers eisen naast meer loon betere scholen en lesprogramma's plus een opwaardering van hun rechtspositie als ambtenaren.

Consul Nicaragua vraagt asiel in VS

WASHINGTON – Eén van de zes door de Verenigde Staten uitgewezen Nicaraguaanse consuls heeft enkele uren voor zijn vertrek, politiek asiel in de VS gevraagd. Augustin Alfaro die werkte voor Nicaragua in New Orleans werkte, maakte zijn besluit bekend nadat hij een bezoek had gebracht aan het plaatselijke immigratiebureau.

Alfaro moest de VS gistermiddag hebben verlaten. Hij zei dat hij dinsdagavond na overleg met zijn gezin besloot asiel te vragen. De VS besloten dinsdag de zes consuls met hun medewerkers en verwanten uit te wijzen, als vergelding voor de uitwijzing, maandag, van drie Amerikaanse diplomaten door Nicaragua.

De consul mag voorlopig in de VS blijven totdat de autoriteiten zijn zaak hebben behandeld. Een immigratie-officier uit New Orleans, Edwin Chauvin, zei dat Alfaro net als iedere asielaanvrager moet kunnen bewijzen dat hij bij terugkeer in zijn geboorteland slachtoffer zou worden van vervolging.

Ford ziet af van bouw autofabriek Portugal

LISSABON – Ford zal haar plan om een miljard dollar in de bouw van een assemblagebedrijf in Portugal te steken niet uitvoeren in verband met de trage verkoop van personenauto's. Door het trage herstel van de economie en de daarmee verband houdende geringe toeneming van de vraag naar personenauto's is het nu niet de geschikte tijd om een fabriek te bouwen in Europa, zo verklaarde de Ford-directie.

Juli vorig jaar liet Ford de Portugese regering weten dat zij in het havengebied van Sines, 150 kilometer ten zuiden van Lissabon, een assemblagebedrijf wilde bouwen met een produktiecapaciteit van 200.000 auto's per jaar. Het had de grootste buitenlandse investering in Portugal tot dusver moeten worden en zou voor een belangrijke uitbreiding van de werkgelegenheid hebben gezorgd. Het besluit om het plan niet uit te voeren is genomen na overleg met de Portugese regering.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-318
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000
Directie. F.H. Oduber
Namens Antilliaan NewsHolding n.v.: R.F. Snow
Hoofdredacteur:
Frans Heilligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Ronnie Rens, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Marvez, Viola Bernardus en Jenny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24336 (drie lijnen).
Directeur/hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Pérez, Djidjie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en [illegible] Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrot weg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnementen en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Elina Drisse.

ST. EUSTATIUS:
Correspondenten: Anna Hofstee, Minerva Pantophlet en Kenneth Cuvelier, Tel.: 2220.

DRUKKERIJ: Scherpuint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v. tel.: 70603, 70504 en 70604.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 206.000, Maduro's bank rek. nr. 284.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Kaya [illegible] 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 80 cent [illegible]
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 30,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde district gelieve tel.: 641686 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatiënten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: [illegible] geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; [illegible] gesloten; de wachtdienst [illegible] Perret Gentil, tel.: [illegible] en zuster Van der Lee, tel.: 88746.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kuido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van [illegible] vrijdag van [illegible]/14.00-18.00 uur [illegible]

BOTICA'S (zondag): [illegible]

★★★

DIVERSEN
CUR. POSTZEGELVERENIGING
20.30 uur ledenbijeenkomst — clubhuis De Tempelier.

ASSURANTIEKANTOOR V.D. LUBBE
18.00-20.00 uur Cocktail-party — terras Princess Beach Hotel.

★★★

VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: [illegible] [illegible] 11.15 uur Sta [illegible]; 11.45-12.30 [illegible]; 14.00-15.00 [illegible]

rk school; 15.00-15.45 uur Weg naar Fuik/Porta Blancu.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-18.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientieweg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Fijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeijer, tel.: 34263 op te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANCAISE: iedere zaterdag uitlening van Franse boeken van 14.00-16.00 uur, Fokkerweg 7.

HOSPITALS (Bezoekuren)
ST. ELISABETH EN SANATORIUM:
kinderafdeling: 10.00-19.00 uur; Intensive Care: 18.00-19.00 uur; normale bezoekuren: 11.30-12.30/18.00-19.00 uur.

ADVENT (Groot Davelaarweg 1, tel.: 70611): 10.00-11.00/18.00-17.30/19.00-20.00 uur; zondag: 10.00-11.00/18.00-19.15 uur.
KRAAMKLINIEK RIO CANARIO (tel.: 48683/44510): 10.00-11.00/16.00-17.00/19.00-20.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.00-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur-Roodeweg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies [illegible] de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Summer School Teacher* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl.2,75 en fl.3,75).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Tootsie* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-

★★★

TELECURACAO; 16.30 Trollikins; 17.00 animals, animals; 17.30 knutsel, prutsel; 18.00 aki Bonaire; 18.15 lesa buki; 18.30 purba ku keshi; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 Aktualidad Tele-8; 20.00 notisiero tele-8; 20.30 The Jeffersons; 21.00 Hart to Hart; 22.00 kontakto; 23.00 sluiting.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur. Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur-Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand-Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag-Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur-Hotel Bonaire.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19,30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
[illegible] Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

★★★

KLACHTEN BEZORGING: kunnen dagelijks doorgegeven worden van 19.15-19.30 uur op tel.: 8627 (Fam. Linkels).

★★★

Simabo: schoolbestuur geen stichting maar vereniging

KRALENDIJK — In een reactie van de onderwijsvakbond Simabo op de onlangs uitgebrachte onderwijsbeleidsnota keert de vakbond zich sterk tegen de huidige situatie in het onderwijs waarbij gesteld wordt, dat de ouders mogelijk hun kinderen naar het bijzondere onderwijs sturen uit pure onwetenheid. Daardoor veronderstelt de Simabo, dat het bestaansrecht van dit type van onderwijs niet rust op een bepaalde overtuiging.

Het handhaven van het bijzondere onderwijs, aldus de Simabo in de huidige organisatie, berust op een farce. Bij de bevolking leeft nog het idee dat het onderwijs gegeven door fraters en zusters het beste onderwijs was dat ooit gegeven werd. Nu het merendeel van deze religieuzen weg is, aldus de vakbond, wordt het onderwijs gegeven door mensen die in vele gevallen de principes van de fraters en zusters niet nastreven. Het zou de Simabo welgevallig zijn indien vakbonden en overheid in het kader van socialisering en de verdere ontwikkelingen de bevolking zouden inlichten, dat de vooruitgang van het onderwijs ten sterkste wordt belemmerd door stil te blijven staan bij de heiligenverering van fraters en zusters. Het onderwijs van nu, aldus de Simabo, wordt gegeven door leken die door hun werkgever worden gedwongen het uiterlijk van een bepaalde religie te verkopen, terwijl de inhoud ervan allang niet meer gedekt wordt.

De huidige beheersstructuur, aldus de vakbond van leerkrachten kenmerkt zich ook door een vrage afbakening van de bevoegdheden van landsregering, eilandsregering en de schoolbesturen. Hierdoor ontstaan dikwijls belangenconflicten die zelfs door gerechtelijke tussenkomst beslist moeten worden. Deze conflicten, zo stelt de Simabo, komen zeker niet ten goede van een gezonde onderwijsplanning.

VERENIGING

Nu de wet toelaat, dat de bijzondere schoolbesturen een stichtingsvorm kunnen hanteren bestaat de mogelijkheid dat het democratische principe opzij wordt gezet. Het is dan ook volgens de Simabo meer dan eens gebleken dat in deze gemeenschap een stichtingsbestuur bepaalde normen en waarden nastreeft die in het geheel niet gedeeld worden door het personeel dat onder deze stichting werkt. De eerste stap, aldus de vakbond voor leerkrachten naar democratisering is een wijziging in de landsverordening waarbij als voorwaarde tot bekostiging van bijzonder onderwijs gesteld wordt, dat men kiest voor een verenigingsvorm. Dit brengt dan met zich mee, aldus de Simabo, dat er een opening komt in het van bovenaf opgelegde beleid dat voortvloeit uit de stichtingsvorm. Een verenigingsvorm zou een rationelere benadering van de onderwijsbelangen bewerkstelligen. Per school zal dan een ondernemingsraad ingesteld moeten worden die verantwoording schuldig is aan de leden, waarbij er uitvoering gegeven moet worden aan een bepaald beleid. Deze ondernemingsraad kan dan bestaan uit het schoolhoofd, de vertegenwoordiging van de ouders, leerlingen en onderwijzers die verbonden zijn aan de school. De Simabo zou deze vorm willen introduceren in het openbaar en bijzonder onderwijs, want het voorstel in de beleidsnota is een te log lichaam en kan in de praktijk niet voldoen. Het voorstel van de Simabo wordt in de ledenkring beschouwd als een proces van verdere democratisering, terwijl de bestaande confessionele richtingen in hun waarden gelaten worden.

UHA-vakantieplan

WILLEMSTAD — De UHA (Union Hubentut Antiyano) organiseert dit jaar voor de zesde keer zijn jaarlijkse vakantieplan voor kinderen van Mundo Nobo, Charo, Domi en omgeving. Een totaal van dertig jeugdleiders hebben de leiding in het vakantieplan, waarvoor al ongeveer 200 kinderen tussen de zes en vijftien jaar ingeschreven zijn. Het vakantieplan zal net als vorige jaren ook dit jaar weer in het centrum van de UHA gehouden worden.

Twee gewonden in woensdagverkeer

WILLEMSTAD — Een totale materiële schade van 18.980 gulden en twee gewonden leverde het woensdagverkeer van Curaçao op. Er waren dertien aanrijdingen. De aanrijding met een ernstige gewonde was op de Nestorweg, om ongeveer vijf over twaalf 's middags, doordat de bestuurster van een wagen de weg opreed toen een naderende auto te dichtbij gekomen was. Zij liep een enkelfractuur op en een kapwond aan het voorhoofd. De dame klaagde over pijn aan het hoofd en de schouders. Zij is voor behandeling in het ziekenhuis opgenomen. De totale schade was 5500 gulden. De aanrijding met de meeste materiële schade — 6000 gulden [illegible] Santa Rosaweg/Triangelweg/Katunastraat tussen twee auto's door het niet verlenen van voorrang. De bestuurder raakte gewond en moest naar het ziekenhuis gebracht worden, maar kon na behandeling naar huis gaan.

Democratischer met ondernemingsraad

POB bezorgd over negeren Rincon

KRALENDIJK — De politieke leider van de POB Elias Bernabela, vindt dat de lijsttrekker van de PDB Jopie Abraham een gedeputeerde functie moet aanvaarden, vooral nu Bernabela vernomen heeft, dat de komende gedeputeerden Monchin Soliana en Avelino Cicilia zullen zijn. [illegible] Bernabela vindt het [illegible] ernstig, dat iemand die pretendeert Bonaire te redden niet eens bij het rijtje van gegadigden voor gedeputeerde genoemd wordt. Dat is de reden, aldus Bernabela, dat het merendeel van de kiezers van Rincon protest aantekent tegen het regeren van de belangen van Rincon hetgeen al haast een gewoonte is geworden. De POB is van mening, dat Abraham gedeputeerde moet worden en als hij daarvoor de capaciteiten niet heeft, zo stelt de POB, dat moet Soliana de zaakjes maar opknappen. De tweede gedeputeerde moet echter afkomstig [illegible] gebeurt, dan wil Bernabela dat alle politieke leiders van Rincon de belangen van Rincon verdedigen. Wij zijn, aldus Bernabela niet uit op het zaaien van verdeeldheid, maar om gezamenlijk te voorkomen dat de belangen van Rincon niet behartigd zullen worden.

Onderwijs

KRALENDIJK — Het is opvallend aldus POB-leider Elias Bernabela dat vroeger toen Bonaire nog geen eigen onderwijsinspecteurs en Pedagogische dienst had, de onderwijs-resultaten veel beter waren. Net wat een onderwijzer een beetje hoe er les gegeven moet worden of ze gaan op kantoor werken onder de naam pedagogische dienst. De POB wil niemand de schuld geven van de slechte resultaten, aldus Elias, maar er zijn onderwijzers die de school verlaten om op kantoor of in het bedrijfsleven te werken, terwijl er anderen zijn die wel blijven, maar zich dan wijden aan de plaatselijke politiek, hun koenoekoe of de pers.

Ingezonden

Gelijktijdig

NAAR AANLEIDING van Uw artikel "Gelijktijdig" in Uw blad van zaterdag j.l. zou ik willen opmerken, dat een belangrijk punt misschien over het hoofd werd gezien, t.w. de afgelegen plek waar het ongeluk geschiedde en de afstand van daar naar Kralendijk.

De afstand van Spelonk naar Kralendijk kan men afleggen, flink doorstappend, in drie uur ongeveer. Dat heb ik jaren geleden ook wel eens moeten doen. Vroeger was er op de vuurtoren een radio-telefoon verbinding had met de politie hoofdwacht te Kralendijk. Ook zo op de Willemstoren in het zuiden. De vuurtorenwachters werden vervangen door apparaten en nu is de gehele noordoost en zuidkust van Bonaire onbewaakt.

De jongen die hulp ging halen kreeg een huisje in zicht met een auto. Geen chauffeur aanwezig. Hij zelf kon niet rijden. Een eind verder een tweede huisje. Ook een huisje, met een auto, geen chauffeur. En toen hij eindelijk Kralendijk bereikte was de jongen Mercera waarschijnlijk al verdronken.

De kust bij Spelonk is een gevaarlijke kust. Op de meeste [illegible] er een golf die mensen, die [illegible] meter van de kust staan, een stortbad geeft. Ook dit is [illegible] overkomen. Het is een van de meest afgelegen plekken van Bonaire.

L.D. GERHA[illegible]

CITRO: permanent met reddingsploeg paraat

Vissers aan Noordkant met zwemvest

KRALENDIJK — Op de maandelijkse vergadering van het dagelijks bestuur van Citro Bonaire werd ampel gediscussieerd over het ongeval bij Boca Spelonk. Na een diepgaande evaluatie van het gebeuren is de Citro tot conclusie gekomen, dat er drie soortgelijke ongevallen in het laatste half jaar met dodelijke afloop, nu onmiddellijk actie genomen zal moeten worden. Telkens is gebleken, aldus de Citro, dat de slachtoffers nog geruime tijd hebben rondgezwommen.

In deze vergadering is aldus naar voren gekomen, de vissers die van de kust af vissen een zwemvest te laten dragen, terwijl er verder zo snel mogelijk een onderzoek ingesteld moet worden naar de mogelijkheid tot het plaatsen van reddingsboeien langs de kust. Daardoor zal de tijd die nodig is om hulp te halen niet ten koste van het drijfvermogen van de drenkeling gaan, aldus de Citro want in de praktijk blijken zeer geoefende zwemmers het evenmin lang te kunnen volhouden in de ruwe wateren van de Noordkust. Wel is de Citro voornemens om permanent een reddingsploeg in gereedheid te houden, waarbij degenen die met een boot kunnen uitvaren de voortdurende beschikking hebben over een permanent aanwezige boot, die eventueel ook over land getransporteerd kan worden om tijdverlies te voorkomen. Daarnaast vindt de Citro dat er regelmatig geoefend moet worden om de paraatheid en deskundigheid op dit terrein op een zo hoog mogelijk peil te houden, terwijl er tevens diverse [illegible], reddingsapparatuur aangeschaft dient te worden.

Citro Bonaire zoekt momenteel een oplossing voor deze problemen, maar doet daarbij tevens een beroep op de bevolking die zich eventueel als vrijwilliger beschikbaar stelt of financieel een steentje wil bijdragen tot de aanschaf van genoemde materialen. In de Citro verklaring wordt overigens verder met geen woord gerept over de problemen die zich vorige week hebben voorgedaan, waarbij Citro-leden expliciet hebben verklaard dat zij — in tegenstelling tot de politie — het leven van de jongeman hadden kunnen redden.

EHBO examen op Sint Maarten

WILLEMSTAD — Voor het EHBO-examen op Sint Maarten op initiatief van het Rode Kruis (RK) zijn acht van de tien kandidaten geslaagd. De cursus duurde zeven maanden met als instructeurs F. Laveist en dokter A. van der Waag Jr. Zo meldt het SM-weekblad Clarion. Geslaagd zijn Adora Patricia Gumbs, Carina M. Reyes, Sandra Jones, Yvette Ameda, Oretha Trotman, Maureen Solomon, Ena Nurse en Albert H. Kemper. Jaarlijks verzorgt het RK een dergelijke cursus in het Engels.

Termen voor meet- en rekenkunde van Antoine Maduro

WILLEMSTAD — „Terminología di aritmetika i geometria elemental" heet het pas verschenen boekje van Antoine Maduro. In zijn voorwoord legt de auteur uit dat het hier geen boekje betreft om de mensen rekenkunde en meetkunde te leren, maar om eventueel de juiste termen bekend te maken. Zo kan men er vinden dat „[illegible]" doodgewoon cirkelomtrek betekent en dat gelijkhoekig in goed Papiamentu „ekilangulo" heet. Het boekje is een editie van Editorial Antiyano.

De andere Lauffer

Samenstelling: B. Jos de Roo

HET VERHAAL VAN PADER BRADA (3)

ALS PIERRE SCHREEF, moest er inspiratie zijn. Hij kon niet op bestelling schrijven. Hij was ook niet zo iemand die zei: "Wat betaalt u?" Hij praatte nooit over betaling voor zijn artikelen in La Union.

Als je zou zeggen: "Pierre, hier is duizend gulden, schrijf zes boekjes, maar die moeten binnen zoveel maanden klaar zijn", dan kon het zijn, dat hij na die maanden bij je kwam en zou zeggen: "Ik heb niks". Maar het zou ook kunnen zijn, dat hij na die maanden bij je kwam en zei: "Het zijn er geen zes, maar het zijn er tien".

WAT BEWOOG PIERRE? Je kan dan braaf zeggen: "De kracht van zijn geloof". Maar zo zwaar hoeven we dat helemaal niet te bekijken. Hij wist dat hij goed kon doen en dat hij werkelijk wat voor de mensen kon betekenen en dat deed hij ook graag. Als hij bijvoorbeeld voor kinderen op moest treden, dan deed hij het, omdat hij geluk kon brengen. Dat was een heel grote stimulans: hij wilde pret brengen. Hij wilde de mensen gelukkig zien en misschien des te meer, omdat hij van binnen zelf veel verdriet had.

De mensen hebben Pierre gelezen en daardoor zijn ze meer Papiamentu gaan lezen. Hij heeft ze werkelijk laten genieten van zijn taalkunst en van zijn vermogen om in het Papiaments geestelijk uit te drukken wat hij wilde.

Pierre kon over de gewone mensen enorm schrijven. En hij kon het op een wijze doen, die smakelijk was voor de mensen. Het was geen hoge filosofie, het waren geen strekkingsromans voor het behoud van het een of ander. Er valt veel in Pierre te bewonderen, maar wij moeten natuurlijk geen Shakespeare, Goethe of Vondel van hem maken. Hij heeft de taal ook niet gemaakt. Hij kon wel uit vijfhonderd spreekwoorden tappen en uit duizenden woorden, hij heeft de mensen een bredere taal gegeven. Maar de vertelsters in de kunuku uit de oude tijden, die hebben het Papiamentu laten ontstaan. Die hebben het woordelijk doorgegeven.

*** PIERRE IS EEN NAZAAT van de Franse gouverneur Lauffer die op Curaçao kwam. Het was schijnbaar enigszins een driftkop. Misschien heeft Pierre niet alleen zijn naam geërfd, maar Pierre interesseerde zich daar helemaal niet voor. Geschiedenis was voor hem afgelopen. Hij zei: "Ach, wat, jullie beschrijving van geschiedenis, dat is alleen maar om ons te zeggen, dat jullie goed voor ons zijn geweest. Jullie willen ons alleen maar horen zeggen: "Dank u, dank u, wat hebt u dat toch mooi gedaan. Wat hebt u toch goede kerken voor ons gebouwd, aardige hospitalen, lieve schooltjes, aardige zusters laten komen, goed voor ons gezorgd. Altijd maar "Dank u, dank u" moeten zeggen. Nee, dat hoeft niet meer. We zijn nu hier aangekomen. We maken in onze tijd onze toekomst".

***

PIERRE GENOOT VAN de schoonheid die in de kerk toen werd gespreid. Hij werd geschokt toen er in de moderne tijd heel veel in de kerk veranderde. Daar kon hij niet zo onmiddellijk mee overweg en hij zou zeker niet, zoals veel dichters in Holland, vooroplopen om allerlei nieuwe liederen te maken die in de plaats moesten komen van de oude.

Als je een lied wilde over een heilige die hier vereerd werd, dan kon je naar Coco Palm gaan en die kwam dan met een wonderlijk mooi lied met schitterende woorden voor de dag. Maar je zou het heus niet aan Pierre hoeven te vragen. Hij heeft wat dat betreft helemaal geen [illegible] gehad en men vroeg het hem ook niet, omdat men wist dat het hem niet lag. Hij was meer de profane schrijver.

Aan de andere kant had hij het veel over de moderne tijd. Toen hij naar Europa kwam, was dat een schok voor hem. Toen hij bijvoorbeeld in Londen in het Hyde Park speelliep, heeft hij daar meegemaakt dat men daar mannen aan mannen zat te verkopen als vee. Dat waren homo's die daar een soort van markt hadden, een soort van beurs: wie wil je hebben om mee naar bed te gaan?

Pierre kon erom lachen én erom huilen. Die aanraking van cultuur op een dergelijke wijze en dat in Hyde Park! Dat was een schok voor hem. Hij, die naar Europa ging om daar de cultuur te zien in al zijn hoogheid, zag dat en hij kon niet begrijpen hoe dat toch mogelijk was.

PAPA GODETT: ARGUMENT MAN ONGELDIG

Bij formatie nieuw bestuurscollege

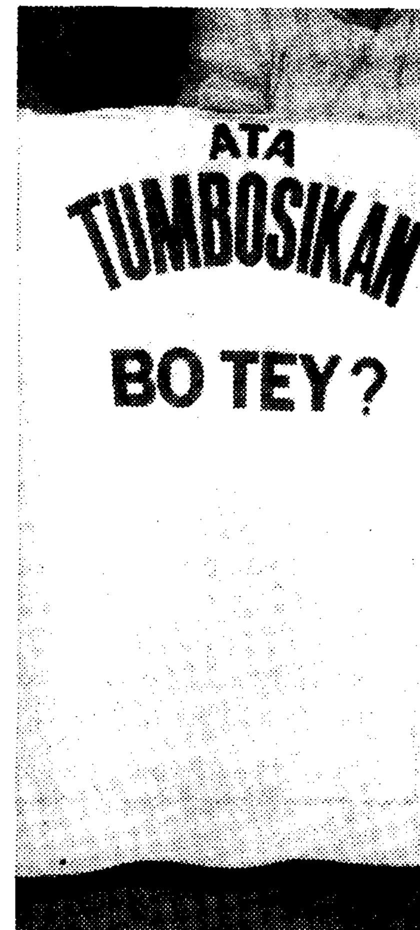
Frente uitgesloten door MAN en PNP

WILLEMSTAD – Volgens Wilson Godett, partijleider van Frente Obrero i Revolushon 30 di mei, was er geen excuus voor de MAN en de PNP om zijn partij uit te sluiten van de BC-formatie en heeft de MAN bewezen even slechte manieren te hebben als de traditionele partijen.

Godett was door de MAN uitgenodigd voor een gesprek vanmorgen in de fractiekamer van de Staten. Toen hij echter voor de afspraak verscheen werd hem door MAN-voorzitter Reintje Martina meegedeeld dat de MAN en de PNP besloten hadden maar zelf het nieuwe Bestuurscollege te vormen. Naar Godett aan de Amigoe verklaarde had Martina als reden opgegeven dat noch de MAN noch de PNP het konden slikken dat Stanley Brown verklaard had dat de Frente tijdens de formatiegesprekken voorwaarden zou gaan stellen aan de kandidaten voor gedeputeerden die door de twee grootste partijen zouden worden voorgedragen.

Volgens Godett had hij direct na de verklaring van Brown openlijk uitgelegd dat deze uitlating geheel voor Brown's rekening was en niet aan de Frente zou kunnen worden toegerekend. "De vertegenwoordiger van Frente in de Eilandsraad ben ik", zei Godett, die vond dat de MAN het met hem had moeten opnemen over de vermeende verontwaardigheid over de verklaringen van Reintje Martina. Ondanks herhaalde pogingen is het niet gelukt MAN-voorzitter Reintje Martina te bereiken.







WILLEMSTAD — De Asosashon di Musiko viert dit jaar haar derde lustrum. In verband hiermee heeft de associatie diverse plannen voor viering van zijn vijftienjarig bestaan. De foto-combinatie geeft een beeld van een gisteren gehouden persconferentie, en emblemen van t-shirts die de associatie ter gelegenheid van het vieringsprogramma heeft laten maken.

Op 9 augustus is er een officiele viering van het lustrum, met receptie voor leden en genodigden. Er zijn vier commissies opgericht,, die zich bezig houden met de diverse aspecten van het vieringsprogramma. Er is een jeugdcommissie, een commissie voor balades, voor tumba, en voor publieke activiteiten. Een feestweek onder de naam "Ata Tumbosika, bo tey?" (oorspronkelijk van Rina Penso) wordt georganiseerd, met als extraatjes ook posters, spandoeken en radio- en televisieprogramma's. In het activiteitenprogramma heeft de associatie onder andere opgenomen het organiseren van een tumba-festival in september in Coney Island.

Plafond van bar vernield

WILLEMSTAD — De oppasser van een bar-restaurant te Porta Blancu werd omstreeks drie uur 's nachts wakker door lawaai in het gebouw. Hij ging op onderzoek en ontdekte dat iemand bezig was dak en plafond van het gebouw te vernielen om binnen te komen. De indringer nam de benen toen hij merkte dat hij ontdekt was.

Kettingdieven weer actief

WILLEMSTAD — Na een relatief lange periode van inactiviteit zijn de kettingdieven weer actief. Een dame die in de Breedestraat Otrabanda liep kreeg de schrik van het leven toen een man haar haar gouden halsketting afrukte en ermee vandoor ging. De dame kreeg schaafwondjes, aan haar hals. De recherche onderzoekt de zaak.

Clarence Richardson nieuwe SER-praeses

WILLEMSTAD — De Arubaanse oud-vakbondsleider Clarence Richardson is de nieuwe voorzitter van de Sociaal Economische Raad (SER), conform een beslissing van de raad van ministers.

Richardson is in de vergadering van dinsdag van de raad van ministers benoemd. Zijn plaatsvervanger wordt Ron Gomes Casseres.

Aktualidat Tele-8 over tuchtraad

WILLEMSTAD — Tele-Curaçao presenteert vanavond in Aktualidat Tele-8 een programma over het idee van een tuchtraad voor pers.

Voor het programma zijn journalisten van diverse persmedia geinterviewd, alsmede vakbondsleider Errol Cova, Roger Snow van de Antillian News Holding nv en socioloog Leslie Roosberg.

Speciale aandacht wordt besteed aan het onlangs gelanceerde voorstel van de overheid om te komen met een tuchtraad, om te vermijden dat publikaties van lasterlijke aard in de pers verschijnen. Het 35 minuten durende programma begint om half acht 's avonds en is een productie van Mylene Luisa, Edwin Minguel, Erwin Nicasia en Papa Zimmerman.

Rechter in zaak General Catering:

Leuze eerst komt eerst maalt geldt niet voor GCS

WILLEMSTAD — Boy Magdalena, eigenaar van General Catering Services krijgt vier weken de tijd om het probleem van de stankoverlast aan zijn buren op Mahaai op te lossen. Voor elke dag na die vier weken dat er toch gevallen zijn waarbij de baklucht onverdraaglijk is en overlast bezorgd, wordt hem een dwangsom van 100 gulden opgelegd. Zo staat in de overwegingen van het Hof in de zaak die buur Ferdinand Willemse tegen GC aantekende in hoger beroep.

Daarnaast is Magdalena opgedragen zijn afvalmateriaal beter op te slaan zodat ook dat geen stankoverlast bezorgt, en tot betaling van de kosten van de rechtszaken. Daarentegen zijn twee van de grieven die Willemse tegen Magdalena naar voren bracht door het Hof afgewezen. De eerste, namelijk dat Magdalena geen vergunning heeft voor zijn bedrijf, is onterecht omdat een cateringbedrijf inderdaad nergens in de Hinderverordening opgenomen is. Indien Willemse daarin verandering wenst aan te brengen moet hij zich wenden tot het eilandgebied. De tweede grief, dat Magdalena aansprakelijk is voor de "verkeerschaos" die bij de hoek Sta Rosaweg/Fransche Bloemweg ontstaan is werd ook afgewezen, omdat Magdalena niet kan voorkomen dat roekeloze weggebruikers de Fransche Bloemweg in verboden richting inrijden. Desalniettemin kan hij wel bevorderen dat zijn eigen werknemers dit in ieder geval niet doen, stelt het Hof.

De kern van het geschil tussen de partijen wordt volgens het Hof gevormd door de stank- en vliegenoverlast die Willemse ervaart. Het argument van Magdalena, dat Willemse zich daar gevestigd heeft, ná de aankoop door Magdalena van het bewuste pand en dus had kunnen weten wat voor bedrijf zich er zou vestigen, wijst het Hof af als niet overtuigend. Magdalena had kunnen weten dat het uitoefenen van zijn cateringbedrijf aan de rand van een woonwijk vervelend zou kunnen zijn voor omwonenden, redeneert het Hof. Hetgeen door Willemse echter gevorderd is, kan niet opgelegd worden, want komt in feite erop neer dat het bedrijf stilgelegd wordt. De dwangsom die Willemse eiste voor het toch bezorgen van overlast door General Catering, en de periode die hij voorstelde om die overlast op te heffen werden door het Hof gematigd.

Staten en De Koning spreken over CDM

WILLEMSTAD/DEN HAAG — De Curaçaose Statenleden die vertegenwoordigd zijn in de delegatie van het interparlementair contact met Nederland zullen vandaag met minister Jan de Koning van Antilliaanse Zaken spreken over de situatie bij de Curaçaose Dokmaatschappij.

De Statenleden zullen van gedachten wisselen met De Koning over de algemene toestand bij de CDM en de overdracht van aandelen die momenteel door de Nederlandse aandeelhouders Nederex en RSV doorkruist wordt.

Op 15 juni zullen leden van de Staten van de Nederlandse Antillen ook in de Vaste Kamercommissie over de Nederlandse Antillen spreken over de KLM-tarieven.

Aanvankelijk wilden de Antilliaanse parlementariers hun zegje doen in de plenaire vergadering van de Tweede Kamer maar aangezien dit juridisch niet mogelijk is gebleken hebben de Antilliaanse Statenleden gekozen voor het alternatief van de Vaste Kamercommissie. De plenaire vergadering zal direct na de vergadering van de Vaste Kamercommissie plaatsvinden.

Centrale Handelmij betrekt pand

Bonauto verkocht voor één miljoen

WILLEMSTAD — Het gebouw en omringende opstallen van de failliete autozaak Bonauto zijn vanmorgen bij opbod verkocht aan de Centrale Handelmaatschappij voor het bedrag van 1.151.000 gulden.

De openbare verkoop, die plaatsvond op het kantoor van notaris Donald Senior, duurde niet lang. Behalve de vertegenwoordiger van de Centrale Handelmaatschappij, was namelijk niemand van het vijftal andere bieders geinteresseerd in het kopen van het pand aan de Roodeweg 109. Pas vanmorgen had het eilandgebied Curaçao laten weten niet geinteresseerd te zijn in het kopen van het gebouw van Bonauto.

Bonauto NV was failliet verklaard op verzoek van de heer Philip Adolf de Jongh, directeur van de naamloze vennootschap "Eendracht Maakt Macht" die een schuld van 1.151.000 gulden te vorderen had op Bonauto.

Volgens een taxatierapport van de Inspectie der Belastingen had het gebouw een leggerwaarde (belastbare waarde) van 1.980.000 gulden. Het eilandgebied Curaçao had een marktwaarde van 1.3 miljoen gulden berekend.

Van de vertegenwoordiger van de Centrale Handelmaatschappij is vernomen dat het gebouw van Bonauto wegens behoefte aan ruimte is gekocht maar dat nog niet precies bekend is welke bestemming men aan het gebouw zal gaan geven. Behalve de koopsom is de Centrale Handelmij. ook verplicht te betalen het honorarium van de notaris, zegels, overdrachtsbelasting, kosten van advertenties, hypothecaire inschrijvingen, verschuldigde grondbelasting en alle andere kosten verbonden aan de verkoop en levering van het gebouw.

Bonauto kwam vooral in het nieuws toen in 1981, een commissie die de praktijken onderzocht van de oud-directeur van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, vragen stelde inzake 2.285.000 gulden dat aan leningen is verstrekt aan Bonauto en andere aan dit bedrijf gelieerde bedrijven en personen. Door het failliet gaan van Bonauto heeft het APNA een groot gedeelte van het geld dat zij aan Bonauto leende verloren.

Verkeersexamen voor 4000 kinderen

VVV voorzitter: ook goed verkeersvoorbeeld trekt

WILLEMSTAD – Aan het verkeersexamen dat vandaag op Curaçao, Bonaire en de Bovenwinden wordt afgenomen nemen ongeveer vierduizend jongelui deel. Het is voor de 32e keer dat dit examen op deze manier gebeurt op de basisscholen.

De kinderen op Curaçao kregen de theorielessen op school en de practische lessen in het verkeerspark. Op de andere eilanden heeft men niet de beschikking over een dergelijk verkeerspark. In de loop der jaren zijn er niet minder dan 80 duizend verkeersdiploma's uitgereikt aan leerlingen van de basis- en buitengewone basisscholen.

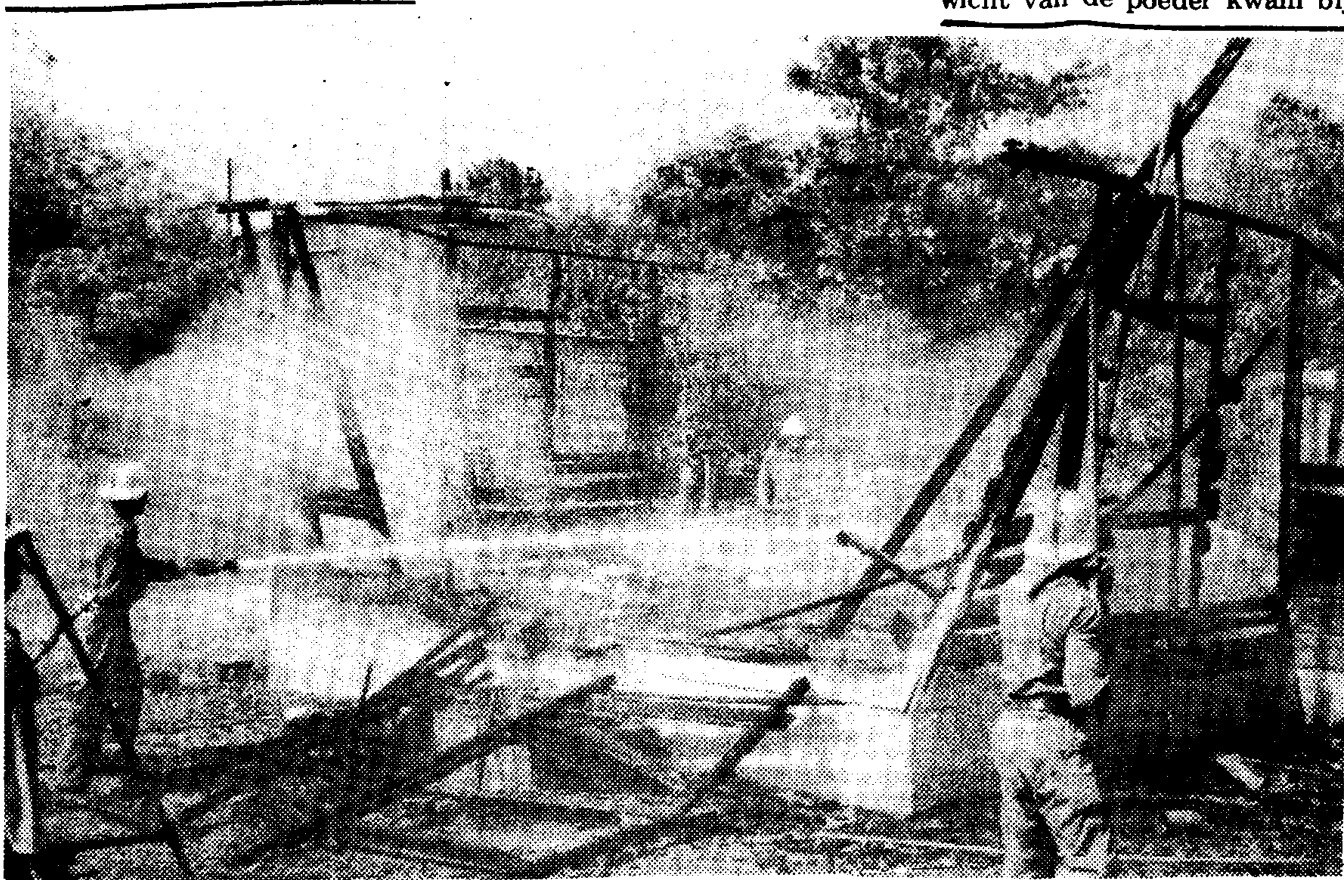
In het communique van de Vereniging voor veilig verkeer (VVV) wordt er op gewezen, dat de verkeersopvoeding op de eerste plaats een taak van de ouders is, maar dit is lang niet zo algemeen erkend als de wetenschap, dat de verkeersopvoeding op een zo vroeg mogelijke leeftijd moet beginnen en dat daarbij de school een belangrijke rol speelt. Veel ouders menen nog steeds dat verkeersopvoeding een taak van de school is, een overtuiging welke niet correct is. In feite een overtuiging met trieste gevolgen. Jaarlijks worden er in het Curacaose verkeer kinderen gedood en raken er tientallen gewond. De laatste jaren neemt hun aantal schrikbarend toe. De schuld wordt meestal aan het kind gegeven. Weinig ouders en andere volwassenen staan er niet bij stil dat ook hen iets verweten kan worden in dit verband. Juist ook omdat vaak bij ouders en volwassenen de juiste vorm van deelname aan het verkeer, en het goede voorbeeld daarbij ontbreken. Bij velen ontbreekt het aan de goede verkeersmentaliteit.

Het verkeersonderwijs moet eigenlijk kunnen steunen op een degelijke verkeersopvoeding. Helaas is de juiste combinatie van beide op Curacao nog vaak zoek. Ook in dit verband geldt het dat woorden weliswaar wekken., maar dat voorbeelden trekken. Verkeersopvoeding met een goed gegeven voorbeeld als weggebruiker overtuigen ook het kind. Bij verkeersopvoeding zonder voorbeeld blijft er weinig hangen. Aldus VVV voorzitter Piet Smetsers.

Hoofdprijzen landsloterij

WILLEMSTAD — De hoofdprijzen van de twaalfde trekkerij van de Landsloterij zijn heden gevallen op de volgende nummers. Eerste prijs (fl. 120.000): 31122 tweede prijs (fl. 50.000). 15234 en de derde prijs (fl. 25.000) op nr. 26507.

WILLEMSTAD – Dit huisje aan de Bentaweg brandde gisteren geheel af, waarbij ook alle meubilair verloren ging. De brandspuit kon enkel nog voorkomen dat de brand zich zou verspreiden. De totale schade is niet bekend, evenmin of het huis met inboedel verzekerd was.



Voor coca-couriers uit Peru

Verrassende straf van veertien maanden cel

WILLEMSTAD — Als een grote verrassing kwam gisteren het vonnis van het gerecht in eerste aanleg van veertien maanden elk voor beklaagden M.C. en S.L., twee Peruaanse dames die als koerier cocaine op Curaçao ingevoerd hadden. Officier van Justitie eiste bij de behandeling van de zaak twee weken geleden een celstraf van drie jaar voor S.I. en twee jaar voor M.C.

De dames kwamen op 19 maart uit Lima aan op het vliegveld van Curaçao. Bij de douane-controle viel het direct op dat S.I.. die als de leidster beschouwd wordt, zich zeer zenuwachtig en verdacht gedroeg. Bij een nadere controle bleek dat de dames in een speciale band rondom het middel zakjes cocainepoeder verstopt hadden. Het totaalgewicht van de poeder kwam bij weging neer op 2095 gram.

Bij de behandeling verklaarde officier Marquart-Scholtsz dat naar zijn mening de grootste schuld bij S.I. ligt, en vroeg daarom een hogere straf voor haar dan voor haar vriendin.

Rechter mr Pietersz legde gistermorgen echter een lager vonnis op, doordat hij beide vriendinnen beschouwt als medeplichtig aan invoer van cocaine en ze dus gelijke straf verdienen. Uit verklaringen van een deskundige apotheker, werkzaam bij het departement van Volksgezondheid, bleek bovendien dat slechts 54% van het witte poeder dat de dames bij zich hadden cocaine was. De rest was een stof dat in juridische termen lidocaine genoemd wordt. Deze stof wordt in de wereld van drughandelaars veelal gebruikt voor het versnijden van cocaine. Het bezit van lidocaine is echter volgens de Antilliaanse wetgeving niet strafbaar, in tegenstelling tot in Nederland, waar het wel strafbaar is.

Op grond van de samenstelling van het witte poeder, dat niet voor de volle 2095 gram uit cocaine bleek te bestaan, kan het tarief dat het openbaar ministerie handhaaft bij het vaststellen van de eis voor cocaine-invoerders niet op deze zaak toegepast worden. Daardoor zal een lagere straf berekend moeten worden, zoals het gerecht duidelijk maakte. Vooral gezien het feit dat de laatste tijd meer dan de helft van alle strafzaken drugs-zaken zijn, acht het openbaar ministerie het van belang dat de straffen zwaarder zijn. Van die drugszaken heeft weer meer dan de helft te maken met buitenlanders die hetzij als courier, hetzij als handelaar drugs — en voornamelijk cocaine — binnensmokkelen.

Een andere cocaine-zaak, waarbij beklaagden N.E. en O.J. betrokken zijn, is gisteren door rechter Pietersz naar de rechtercommissaris terugverwezen. Het betreft het geval van afpersing bij het Princess Beach hotel, waarvoor eerder een vader en zoon De P., al veroordeeld zijn. Die zaak wordt nauw in verband gebracht met de gruwelijke moord die vorig jaar gepleegd is op de jonge voetballer Glenn Maria.

De beklaagde N.E., onder zijn vrienden beter bekend als "Lollipop" heeft namelijk tegenstrijdige verklaringen afgelegd, evenals de dame O.J. Daardoor is het zeer moeilijk voor het gerecht om precies vast te stellen wat er gebeurd is. De cocaine die bij het Princess Beach hotel aan een ander trio ontfutseld werd, is later bij het huis van één van deze beklaagden teruggevonden. Er bestaat nog steeds grote onduidelijkheid over het exacte verloop van de zaak, waarover rechter Pietersz de zaak terugverwees naar de rechtercommissaris.

Afscheid ds Van Buiren

WILLEMSTAD — De kerkeraad van wijk C van de Verenigde protestantse gemeente op Curacao houdt op zondag 26 juni de afscheidsdienst voor dominee R.E.R. van Buiren. De dienst in de Tamarijnkerk naast het Tamarijn jeugdcentrum begint om half tien 's morgens, waarna er gelegenheid bestaat om van de familie Van Buiren afscheid te nemen. Er zijn officiele uitnodigingen hiervoor uitgestuurd.

Regering:

Decentralisatie conform RTC

WILLEMSTAD — Naar aanleiding van de recente commentaren omtrent de decentralisatie van het politiekorps heeft de centrale regering een officiele verklaring uitgegeven waarin bevestigd wordt dat de decentralisatie van het politiekorps zal geschieden precies volgens de afspraken van de Ronde Tafel Conferentie.

Zolang het Antilliaanse politiekorps een Antilliaanse aangelegenheid is, aldus het communiqué, blijven de vigerende regels onverminderd van kracht.

Vakbonden Chili eisen terugkeer democratie

SANTIAGO — Het nationale arbeidscommando, de ondanks opgerichte Chileense overkoepelende vakorganisatie, heeft opgeroepen tot vrije verkiezingen en beeindiging van verbanning en censuur in het land.

Het front werd twee weken geleden gevormd door de vijf belangrijkste chileense vakbonden om vreedzame protesten tegen het militaire regime te coordineren. Het bereidt momenteel een tweede nationale staking voor.

De vakorganisatie heeft een principe-verklaring uitgegeven waarin de strijd wordt uiteengezet voor terugkeer van de democratie en vakbondsrechten.

In de verklaring vraagt het nationale arbeiderscommando de regering onder president Pinochet een eind te maken aan de noodtoestand, in ballingschap levende Chilenen te laten terugkeren en verkiezingen te houden voor een parlement met vrije deelneming van alle politieke partijen.

Het commando werd opgericht na het succes van de op 11 mei gehouden demonstraties tegen het tien jaar oude militaire bewind in Chili. Het front heeft onverwacht de steun gekregen van de voorzitter van de Chileense werkgeversorganisatie van graanverbouwers, Carlos Podlech. Deze reisde naar Santiago om zijn instemming te betuigen met de doeleinden van de beweging. "Ik kom mij aanmelden bij de nationale protestbeweging die door de kopermijnwerkers is begonnen. Chili is momenteel dood", zei hij.

Onder de doelen waarvoor de nieuwe organisatie een tweede nationale protestdag voor 14 juni heeft aangekondigd, zijn verder beeindiging van de censuur in Chili en vrije toegang tot dagbladen, radio en televisie van oppositiegroeperingen.

BRASILIA — De vier Libische transportvliegtuigen die in april met wapens voor Nicaragua aan boord in Brazilie zijn onderschept, zullen naar Libie terugkeren. De twee landen zijn het erover eens geworden dat ook de lading zal worden vrijgegeven, zij het dat de toestellen één voor één zullen vertrekken. Pas wanneer de aankomst van een toestel in Tripoli is bevestigd zal het volgende mogen opstijgen.

ARUBA
AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Soda Fountain en Refresqueria Ingrid.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheraton hotel; Van Dorp in Americana; Holiday Inn drugstore en Van den Berg giftshop in Dr. Horacio Oduber hospitaal.

KANTOORUREN: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard theater: 20.30 *Flying high II* (14 jr); Rialto: 20.00 *Dragon & the young master* (14 jr)
BALASHI
Drive Inn: 20.30 *Raise the Titanic* (14 jr)
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *Este gordo es un desastre* (18 jr).

★★★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020/48301: San Nicolas: tel.: 45906: Dakota: 29008 (Wijkgebouw) 24444 (kantoor).

★★★

BOTICA'S: Oranjestad, tel.: 21253; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

★★★

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter M. Cheung via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT
BASEBALL ("AA")
20.00 uur Richnond vs Heineken – Marlboro Baseball Park.

VOETBAL (1e divisie)
20.00 uur CDRA vs Arikok – LSP.

★★★

VRIJDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
DAF: Pos Chiquito: Kukwisa school en kleuterschool; Savaneta: Heilighart college.
OPEL: Dakota: Emmaschool, Fatima college, Pius X school en kleuterschool.

SPORT
ZWEMMEN
16.00-19.00 uur Zwemwedstrijden – P.O.V.A.-bad. Barracuda's en Aruba Dolphins

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.
FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur. Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 *uur per dag geopend* (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★★★

TELEARUBA: 17.00 Space Stars; 17.30 Trollikins; 18.00 Nos Mundo; 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Dancing days; 19.30 Cocktail Musical: 20.00 Televisticas; 20.30 Aruba y su Independencia; 21.00 Knots-landing: (The Three Sisters); 22.00 Culturama: (Tropicana Canta Baila); 23.00 Resumen di Noticias; 23.05 Sluiting.

Slechts twee boilers in gebruik

Stroom-probleem kan dagen duren

BALASHI – Doordat opnieuw problemen in een boiler bij het WEB zijn ontstaan zitten vele delen van Aruba wederom zonder stroom, met alle gevolgen vandien. Het hoofd van het WEB ing. Chenco Yarzagaray liet gisteravond in telenoticias weten, dat deze toestand nog wel een paar dagen kan duren, maar dat rond de klok wordt gewerkt om de problemen te verhelpen.

Hij zette uiteen dat de problemen reeds op 23 mei waren begonnen toen er een lek in ketel 3 ontstond, waardoor Elmar gedeeltelijk moest worden uitgeschakeld. Zo bleek dat in ketel 3 niet minder dan twaalf buizen stuk waren. Gisteren brak in ketel 1 ook weer een buis, waardoor nu reeds drie ketels zijn uitgeschakeld. Alleen de ketels 4 en 5 zijn in bedrijf. Hierdoor kan aan de Elmar maar 24 tot 26 Megawatt worden geleverd, waardoor de Elmar – vooral in de piekuren ruim vijf Megawatt tekort komt.

Ing. Yarzagaray deed een beroep op Lago om ongeveer vijf megawatt in te leveren, waardoor de stroom voorziening van de bevolking veilig gesteld kon worden. Desondanks zaten velen gisteravond en vanmorgen nog steeds zonder stroom. Ing. Chenco Yarzagaray hoopte vandaag een persconferentie te kunnen houden. Hij zou hiervoor eerst met het BC moeten spreken. Hij wees erop dat hij reeds sinds 1975 aan het BC gevraagd heeft de ketels te mogen uitbreiden.

Intussen veroorzaakt het steeds weer uitvallen van de stroom de nodige chaos. Winkels en kantoren die zodanig ingericht zijn dat zij geheel airconditioned zijn moesten gistermiddag hun deuren sluiten. In woningen zat men zonder stroom met alle gevolgen vandien, terwijl ook de hotels getroffen werden. Uit de verklaring van ing-Chenco Yarzagaray bleek dat het WEB personeel rond de klok werkt, terwijl hij verklaarde dat Wescar 26 dagen nodig heeft om de nodige reparaties te verrichten. In een kort gesprek met de Elmar-directie bleek de Amigoe vanmorgen dat de Elmar op basis van "zes uur wel, zes uur niet" steeds weer overschakelt, waarbij getracht wordt de bedrijven zoveel mogelijk overdag stroom te geven, zodat de woningen in ieder geval s' avonds en in de nacht stroom hebben. Onze mensen werken 24 uur per dag, aldus ir Bok en wij rekenen erop dat enige dagen te blijven doen. We doen ons best om de beschikbare stroom zo goed mogelijk door overschakelingen te verdelen.

Zowel het hoofd van het WEB als de Elmar deden een dringend beroep op de gemeenschap om zo min mogelijk stroom te gebruiken. Dit zal zeker verdere problemen en ongemak voorkomen.



ORANJESTAD – Een 8-man sterke MEP-delegatie, onder leiding van Charro Kelly, vertrok gisteren naar Bonaire voor het voeren van besprekingen met het blok van 11 over het wel of niet toetreden van de MEP tot de Centrale Regering. Bij de foto: de delegatie vóór vertrek. Vlnr: Clyve Lacle, Cai Marquez, Guillermo Trinidad, Charro Kelly, John van der Kuyp, Remie Zaandam, Booshie Wever en Frank Croes.

Uitstel concert van Embajadores

ORANJESTAD – Het aangekondigde concert door het Curacaose gospelkwartet Los embajadores del Rey zal zondag vanwege rouw geen doorgang vinden. De nieuwe datum voor dit concert is nu 25 juni om tien uur 's avonds in de ballroom van het Americana Aruba hotel.

Basketbalbond pakt refereekwestie aan

ORANJESTAD – Het bestuur van de Aruba basketbal bond heeft uit zijn midden een commissie benoemd, die er voor zal moeten zorgen dat voor alle competitiestrijden referees en scorers aanwezig zijn. Deze commissie bestaat uit: Eddy Laaf, Mario Marchena en Harold Farrio (wat referees betreft), Rita Werleman en Carmen Loefstop (wat scorers betreft) Op de bestuursvergadering werd voorts besloten dat verenigingen die voor 30 juni hun contributie en inschrijfgeld nog niet betaald hebben, worden uitgesloten van verdere deelname aan de competitie. De bond heeft ook nog besloten dat de huidige competitie van 2 tot en met 31 juli tijdelijk stopgezet zal worden in verband met de schoolvakantie.

Politiebond bijeen over verklaringen Betico Croes

ORANJESTAD – De verklaringen van MEP-leider Betico Croes tegen de politie op Aruba hebben in het politiekorps de nodige bezorgdheid veroorzaakt. Het bestuur van de Politiebond afdeling Aruba zal spoedig een vergadering bijeen roepen, waarin deze situatie uitvoerig besproken zal worden. In het politiekorps zijn de nodige spanningen ontstaan over de uitlatingen en de leden van het korps laten duidelijk blijken dat zij niet van plan zijn deze aanvallen en denigrerende aanvallen nog te accepteren. Vooral het feit dat de leden van het korps niet weten wat hen in de toekomst te wachten staat wanneer de politie gedecentraliseerd wordt veroorzaakt bezorgdheid. Ook zouden vele agenten nu reeds de wens te kennen geven overgeplaatst te worden omdat zij niet van plan zijn onder dergelijke beschuldigingen en aantijgingen te blijven werken op Aruba.

Stroom-chaos

OP ARUBA DREIGT een volkomen stroom-chaos te ontstaan omdat het WEB niet in staat is om regelmatig de benodigde energie aan de Elmar en Lago te leveren. Indien wij het hoofd van het WEB gisteravond in Telenoticias goed begrepen hebben, springt de ene buis na de andere in de ketels, waardoor dan die en daarna weer een andere ketel tijdelijk uitgeschakeld moet worden om de nodige reparaties te verrichten. Een toestand, die nog wel enige dagen kan duren. Met alle gevolgen vandien, niet alleen voor bedrijven die geen zaken kunnen doen, maar vooral ook voor de bevolking.

Wat er precies gaande is bij het WEB weet blijkbaar niemand. De afgelopen tijd werden enige malen persberichten uitgegeven, waarvan niemand iets wijzer werd over wat nu eigenlijk wel de situatie inzake de stroomlevering is. Toegezegd werd dat vandaag een persconferentie wordt gehouden, maar wij nemen aan dat men daarin ook maar alleen zal vertellen wat men kwijt wil. Het hoofd van het WEB heeft echter wel een tipje van de sluier van de stroom-chaos opgelicht. Hij liet gisteravond de telekijkers weten dat hij reeds sinds 1979 aan het Bestuurscollege toestemming heeft gevraagd vóor uitbreiding van de boilers. Niet vergeten dient te worden dat de ketels op het WEB reeds twintig jaar oud zijn. Dat kan dan de eerste jaren allemaal goed lopen, maar dan dient het onderhoud en vervanging te beginnen, hetgeen blijkbaar niet is gebeurd.

Ook hier speelt dus vermoedelijk een behoorlijk en verantwoordelijk onderhoud en uitbreiding een belangrijke rol. Aruba betaalt – nu dit niet is geschied – hiervoor de rekening met een stroom-chaos die het ergste doet vrezen.

Jammer dat er geen verkiezingen in zicht zijn, want dan zou misschien – zoals bij de water-chaos – de ene nieuwe boiler na de andere aanbesteed worden of in gebruik worden genomen. Nu zitten we met de gebakken stroom-peren.

Hopelijk zal de overheid, in casu de gedeputeerde voor het WEB, tijdens de komende persconferentie een duidelijk beeld geven niet zozeer van de puinhoop en chaos in de stroomvoorziening, maar wel om wat Aruba te verwachten heeft ten aanzien van stroomvoorziening.

Lago winstbelasting is 25 miljoen minder

SEROE COLORADO – De verwachtingen zijn dat de Lago dit jaar ruim 25 miljoen gulden winstbelasting minder zal gaan betalen. Verleden jaar werd 160 miljoen betaald. Dit jaar zal overigens de winst voor volgend jaar nog meer beinvloeden en verwacht wordt dan dat de Winstbelasting hooguit tachtig miljoen zal bedragen. De PR-manager van Lago Frits Beaujon was vandaag niet op Aruba om hierop commentaar te geven. Doch in een gesprek met Extra bevestigde hij gisteren min of meer deze verwachtingen.

In Bestuurskringen op Aruba wordt ook reeds rekening gehouden met minder Lago-inkomsten. In dit verband wees de algemene adviseur Betico Croes vanuit Miami er in een interview op dat Aruba goed zijn reserves in de gaten moet houden, mede vanwege minder inkomsten van Lago en offshore zaken. Uit het gesprek met de heer Beaujon van Lago kwam wel naar voren dat mede gezien de huidige wereld-situatie ook voor Lago de inkomsten minder zullen zijn. Dit blijkt onder meer al uit het feit dat de twee seaberths ter hoogte van Cura Cabai de laatste maanden niet meer zo bezet zijn met mamoet tankers. Hieruit blijkt dat er geen verscheping op grote schaal van olie meer plaatsvindt. Oorzaak hiervan zou zijn dat Exxon in de Verenigde Staten geen ruwe olie meer invoert waardoor de mammoettankers ook niet meer Aruba aandoen. Dit is van nadelige invloed op de Lago-inkomsten en daardoor op de winstbelasting die Lago jaarlijks moet betalen.

Alice van Romondt voor studiereis naar de VS

ORANJESTAD – Op kosten van de Amerikaanse regering zal bibliothecaresse, mej. Alice van Romondt, gedurende zes weken een studiereis door de Verenigde Staten maken. Zij werd hiervoor door de Amerikaanse consul, Alta Fowler, uitgekozen om de Nederlandse Antillen te vertegenwoordigen.

Gedurende deze zes weken zal mej. Van Romondt bezoeken brengen aan bibliotheken in de steden Washington, New York, Baltimore, Colorado Springs, Los Angeles en Salt Lake City alsmede bezoeken aan universiteiten met bibliothecaire studie, zoals de UCLA library school in Los Angeles, de Berkley school of librarianship in San Francisco en de John Hopkins university in Baltimore. Voorts zal zij een conferentie bijwonen van de American library association. Het doel van de reis is kennis op te doen van de verschillende aspecten van het Amerikaanse bibliotheekwezen, zoals leiding, audiovisuele service en speciale collectie.

Mej. Van Romondt vertrekt zaterdag naar de VS, waar vertegenwoordigers van Bahamas, Brazilie, China, Ghana, Italie, Mexico, Nigeria, Taiwan, Uruguay, Zimbabwe en Polen eenzelfde studiereis zullen maken.

GRONINGEN – Harry Schellekens gaat toch bij FC Groningen spelen. De doelman van NEC bereikte gisteren overeenstemming over een contract voor twee jaar. Eerder was een transfer van de Nijmegenaar afgesprongen, omdat de Groningse eredivisieclub met Piet Schrijvers in de slag ging. Wegens financiele perikelen ging de overgang van de Ajax-doelverdediger echter niet door. Schrijvers koos voor PEC/Zwolle'82. FC Groningen ging vervolgens opnieuw met Schellekens om de tafel. Het contract wordt binnenkort getekend.

Herhaling Un trabao milagrosa

ORANJESTAD – Op Tele-Aruba zal zaterdagmiddag om vijf uur een herhaling zijn van het toneelstuk Un trabao milagroso. Dit toneelstuk werd in 1981 door Mascaruba op de planken gebracht en daarna onder auspicien van de stichting Auditief gehandicapten op filmband vastgelegd.

BELGRADO – Bij een mijnongeluk in Joegoslavie zijn gisteren 8 mensen omgekomen. Er vielen 53 gewonden.

In South little league:

Dubbele zege Pepsi Cola, Gabby's Sport

SAN NICOLAS – In de competitie van de Aruba South Little League-afdeling kleine little leaguers wisten Pepsi Cola en Gabby.s Sport Shop beide gespeelde wedstrijden te winnen. Malta Amstel en Colgate integendeel verloren hun twee gespeelde wedstrijden. De overige zes ploegen hadden 1 gewonnen en 1 verloren wedstrijd.

De 9 gespeelde wedstrijden leverden totaal 75 runs, 110 hits en 50 errors op. Hieronder volgen de uitslagen: Cadbury – Centro di Barrio Brazil (CBB) 9-4; Voor Cadbury: 9 runs, 10 hits, 5 errors en voor CBB: 4 runs, 7 hits, 1 error. Winnende pitcher: Glenn Kock en verliezer: Daniel van de Linden. Best batter: Eduard James (Cbry) 2 hits in 2 beurten.

Gabby's – Malta Amstel 8-4; Voor Gabby's 8 runs, 12 hits, 4 errors en voor M. Amstel: 4 runs, 2 hits, 7 errors. Winnende pitcher: Edward Dix, verliezer: Juan Croes. Best batter: Edward Dix (M. Amstel) 4 hits in 4 beurten.

Chiquito Grocery – Berlinski 1-0; Ch. Grocery: 1 run, 3 hits, 1 error, Berlinski: 0 run, 4 hits, 1 error. Winnende pitcher: Rodney Tackling, verliezer: George van Putten. Best batter: George van Putten (B) 1 hit in 1 beurt.

Pepsi Cola – Colgate 6-2; P. Cola: 6 runs, 12 hits, 0 error, Colgate: 2 runs, 4 hits, 2 errors. Winnende pitcher: Ingmar Ramharack, verliezer: Guillermo Paesch. Best batters: Ingmar Ramharack, Virgilio Gumbs, Giovanni Heiliger, Charles Danker (P. Cola) en Rubelino Schwengle (Colgate), ieder met 2 hits in 3 beurten.

Pepsi Cola – Chiquito Grocery 7-4; Voor P. Cola: 7 runs, 6 hits, 1 error, voor Ch. Grocery 4 runs, 6 hits, 3 errors. Winnende pitcher: Virgilio Gumbs, verliezer: Roland Martis. Best batter: Randy Curiel (Ch.) 3 hits in 3 beurten.

Centro di Barrio Brazil – Colgate 7-1: CBB: 7 runs, 8 hits, 1 error. Colgate 1 run, 6 hits, 4 errors. Winnende pitcher: Patricio van der Linden, verliezer Daniel Robles. Best batters: Patricio van der Linden, Edward Albertsz (CBB) en Rubelino Schwengle (Colgate), ieder met 2 hits in 3 beurten.

Gabby's – C.B. Lago Heights 3-2; Gabby's: 3 runs, 3 hits, 5 errors, CBLH: 2 runs, 5 hits, 7 errors. Winnende pitcher: Reginald van de Berg, verliezer: Glenn de Windt. Best batter: Edward Stenebone (G) 2 hits in 3 beurten.

Berlinski – Cadbury 8-5; Voor Berlinski: 8 runs, 8 hits, 0 error,, voor Cadbury: 5 runs, 6 hits, 3 errors. Winnende pitcher: Francis Stamper, verliezer: Ronald Piña, Best batter: Rudy Hassell (B) 2 hits in 3 beurten.

Stanley Tools behaalde nog een default-zege op Malta Amstel, terwijl de tweede ontmoeting van Stanley Tools tegen C.B. Lago Heights, na 8 innings spelen met de gelijke stand 2-2 gestaakt werd.

Idee Betico Croes: BC blijft nog aan

ORANJESTAD – "Ik kan niet onder woorden brengen wat wij hebben doorgemaakt", zo vertelde de echtgenote van Betico Croes mevrouw Glenda Croes gisteravond in een speciaal tv-programma uit Miami. Daarom zijn wij zo dankbaar dat God Betico voor ons heeft gespaard alsmede voor de enorme belangstelling die wij allerwege mochten ondervinden. Daarom dank aan eenieder. Zij richtte zich ook tot de betrokken politieman die volgens haar het complot uitvoert en wees erop dat God Betico voor zijn gezin en het volk gespaard heeft. De mens wikt doch God beschikt, aldus mevrouw Croes. Betico Croes, die met zijn gezin in een appartement van de Jockey club in Miami geinterviewd werd, vertelde nog eens dat hij het toch maar beter vindt niet naar Aruba te komen en dat daarom vermoedelijk een delegatie van de partijraad naar Miami zal komen om te overleggen. Hij zag ook als een mogelijkheid dat per 1 juli het huidige Bestuurscollege blijft zitten en dat er pas over twee maanden een nieuwe formatie volgt.

Film in Kukwisa school

POS CHIQUITO – In de Kukwisa school te Pos Chiquito wordt morgenavond de kinderfilm Jossy wordt een Indiaan vertoond. Deze voorstelling geschiedt in samenwerking met de audio-visuele dienst van de bibliotheek en begint om half acht. De toegang is gratis.

Morgen zwemwedstrijden

ORANJESTAD – Morgenmiddag organiseert de zwemclub Aruba Marlins wedstrijden in het Pova-zwembad, waaraan ook wordt deelgenomen door de Barracuda en Aruba Dolphins. Verwacht wordt dat het zeer spannend aan toe zal gaan, omdat door omstandigheden lang geen wedstrijden verzwommen konden worden. Tevens gelden deze tijdens als limiet-tijden voor deelname aan de in augustus in Miami te houden internationale wedstrijden. De wedstrijden van morgen in het Pova zwembad beginnen om vier uur.

Handel praat met Tawa Irausquin

ORANJESTAD – De AHATA en handelsorganisaties die reeds aan de regering hun bezorgdheid uitten over de gang van zaken bij de ALM hebben gisteren een gesprek gehad met de heer Tawa Irausquin om de situatie te bespreken. Ook zou een gesprek plaatsvinden met de afgetreden ALM commissarissen Eduardo de Veer en Noppie Henriquez doch dit moest worden uitgesteld omdat de stroom uitviel.

Activiteiten voor Braziliereis van Dakota

ORANJESTAD – Na een vrij lange pauze zullen binnenkort de fundraising-activiteiten worden voortgezet in verband met de reis van voetbalvereniging Dakota/Budweiser naar Brazilie, in oktober. Op 18 juni wordt een Mexicaanse avond gehouden met barbecue en optreden van verschillende zangers die onlangs in het festival optraden. Om half één wordt uit de spelers van Dakota de vader van het jaar gekozen. De prijs voor de vader van het jaar is een passage naar Brazilie plus verblijfskosten. Gedurende de maand juli zullen softbal- en voetbalwedstrijden worden gehouden, in augustus een jeugdzangfestival en een bake sale, en in september is de sluiting van de fundraising-activiteiten met het tweede festival van Mexicaanse liedjes.

Ingezonden

[illegible] hetze

IK BEN EEN van de zeven personen die gedurende de laatste vijftien jaar in negen verschillende Bestuurscolleges de verantwoording gedragen heeft voor het toerisme. Ik was nauwelijks drie weken in functie toen ik al de eerste hetze tegen mij ondervond niet van politici maar van zakenlieden die, afgaande op geruchten, mij te lijf gingen. Het is mij niet recht duidelijk waarom mensen die het goed menen met Curaçao menen via de krant of de radio met de gedeputeerde te moeten spreken. Een gesprek aan tafel zou veel meer voor de hand liggen. De heer Hueck is zeker niet de enige die vindt dat het voorstel om in de toekomst een gedeputeerde te hebben die zich uitsluitend met het beheer van het toerisme dient bezig te houden een belachelijk voorstel is. In feite zal eenieder die ooit deze functie heeft vervuld en iedere ambtenaar die weet hoe het bestuur van een eilandgebied functioneert dit ook vinden. Als zij anders zeggen dan is dat om iemand naar de mond te praten. Ik ben me ervan bewust dat iedereen zich vandaag de dag als een deskundige ziet op het gebied van het toerisme. Wij zijn een volk van "Jan mas sabi cu Rey". Maar pretenties hebben is niet hetzelfde als kennis van zaken. Ik ben bang dat velen die spreken over de zovele rapporten omtrent het toerisme niet veel meer kennen dan de kleur van de kaft van deze rapporten.

Ik geloof dat het van belang is dat het laatste in de serie. Toerisme nu of nooit, zo spoedig mogelijk in de eilandsraad te behandelen. Zakenlieden en vakbondsleiders moeten wel rekening houden met het feit dat het bestuur van een eilandgebied verloopt naar de richtlijnen die de eilandenregeling aangeeft en dat de eilandsraad niet de bevoegdheid heeft deze regeling te wijzigen. Een Bestuurscollege kan niet functioneren zoals de VBC dat voorschrijft maar zoals dat in de betreffende regelingen is vastgesteld. Ik heb de indruk dat de figuur die alle betrokkenen voor ogen hebben die is van een directeur van een Corporacion de Turismo of zo men wil een: Tourism Development Board. Het beleid op het gebied van het toerisme wordt niet bepaald door één gedeputeerde, maar door de gezaghebber en zes gedeputeerden tezamen. Daarbij dragen zij een collegiale verantwoordelijkheid. Het bepalen van dit beleid en het formuleren daarvan kunnen zij niet uit handen geven want dan handelen zij tegen de wet. In dit licht gezien heeft Hueck het gelijk aan zijn zijde. Het is een feit dat er op dit moment een hetze is opgezet tegen de persoon George Hueck. Dit kan bij jonge of onervaren politici de illusie doen ontstaan dat zij een goede gedeputeerde voor toerisme nieuwe stijl zouden kunnen zijn. Maar de hetzemakers moeten wel goed voor ogen houden dat als je tekeer gaat tegen iemand die nummer twee stond op een lijst die bij de verkiezingen enorm vooruit gegaan is, en drieentwintig duizend stemmen heeft gehaald, dat je je dat ook [illegible] zeven leden van de Raad die deze partij behaald heeft. Sanger ta gatia caminda e no por kana! George Hueck kan niet zo gek zijn of hij moet zich verdedigen. De andere eilandsraadsleden kiezen eieren voor hun geld en de VBC blijft in zijn hemd staan. Het zou veel meer zin hebben als men rustig aan tafel ging zitten met George Hueck om de toekomstige werkwijze te bespreken. Daarbij moet men zich eerst goed laten voorlichten hoe de eilandsraad functioneert, hoe het Bestuurscollege functioneert en hoe het ambtelijk apparaat het beleid dient uit te voeren.

Als men door middel van polarisatie in de pers de mogelijkheid van vruchtbaar overleg torpedeert; dan spant men het paard achter de wagen. Iedereen die het goed meent met het toerisme moet kunnen inzien dat Curaçao behoefte heeft aan rustig denken en opbouwend werk. Dat bereikt men niet met [illegible] voorstellen en [illegible] in de ondergang van iedere gemeenschap. Laten wij het met zijn allen eens [illegible] goed aanpakken. De politici [illegible] misschien niet altijd [illegible] in ons systeem zijn zij het die namens ons de beslissingen nemen. Om die rede stel ik voor de hetze te staken.

SIEGFRIED W. RIGAUD

Begin nieuwe tv-programma "Memoria"

WILLEMSTAD — "Memoria" heet een nieuw programma dat binnenkort op TeleCuraçao van start gaat, met als doel het stimuleren van privebedrijven, het stimuleren van de werknemers, meer aandacht vestigen op de economie en het stimuleren van de public relations. Het programma wordt geproduceerd door Roli Fraay (Tambu-redacteur) met coordinatie van Leon Bérénos.

Airco toeslag in taxies

WILLEMSTAD — Taxies welke hun diensten bewijzen met airconditioning in werking mogen daarvoor een extra toeslag vragen van de passagiers. Voor een basis-tarief tot en met 10 gulden: 75 cent t/m 20 gulden: 1,75, t/m 30 gulden: 2,50 en bij een basistarief van boven de 30 gulden wordt de extra toeslag 3,50 gulden. Zo blijkt uit het eilandsbesluit van 29 maart 1983 (AB 7) dat terugwerkende kracht heeft tot en met 5 november 1982.

Autodieven betrapt

WILLEMSTAD — Twee mannen die bezig waren een auto te duwen zijn door de politie wegens verdacht gedrag onderhoord. Het was omstreeks twee uur 's avonds, toen de politie in de Penstraat de twee mannen een auto zag voortduwen. Nu is dat geen bijzonder gezicht omdat het weleens voorkomt dat de motor niet aanslaat, zodat men de auto moet duwen.

Maar de politie die het hele zaakje verdacht vond deed een klein onderzoekje waaruit bleek dat de electriciteitsdraden aan het contact doorgesneden waren. De mannen bekenden toen dat ze bezig waren de auto weg te nemen om het te demonteren en de onderdelen te verkopen. Ze zijn beide aan de recherche overgegeven en opgesloten, in verband met verder onderzoek.

Vakantiereizen Ferry naar Venezuela

WILLEMSTAD — Dit jaar organiseert de Ferrys del Caribe wederom in de grote vakantie de vaarten "Ferrycar 1983" tussen de Benedenwindse eilanden en Venezuela.

Afgezien van de reizen naar Coro worden dit jaar ook vaarten georganiseerd naar onder andere Maracay, Valencia, San Felipe, Barquisimeto, Mérida en Maracaibo. In samenwerking met Venezolaanse comitees van de overheid en privesector worden excursies georganiseerd naar de verschillende bezienswaardigheden van elk district. Helaas is het dit jaar onmogelijk ook Bonaire in dit programma op te nemen. Van de andere kant komen ook Venezolaanse kinderen over naar de Antillen.

Alle groepen die deze vaarten willen maken kunnen voor meer informatie contact opnemen met de Ferrys del Caribe, aan de [illegible], telefoon 76607.

Bijeenkomst voor Alliance Française

WILLEMSTAD — De Alliance Française houdt vanavond om half negen een bijeenkomst voor leden en introducees in de Alliance room van het Curaçao Plaza hotel. Op deze bijeenkomst wordt een korte toespraak gehouden door Lionel Capriles over de economische situatie in ons land. De toespraak wordt gevolgd met een documentaire gemaakt door twee Antilliaanse artiesten. Toegang tot de bijeenkomst is voor leden en introducees vrij.

Tarieven Landslaboratorium:

Cocaine onderzoek 75 gulden

WILLEMSTAD — Bij landsbesluit van 17 november (PB 343) zoals recentelijk verschenen zijn de tarieven bij de laboratoria van het departement van Volksgezondheid aangepast. Een onderzoek van de faeces op amoeben kost nu negen gulden in het ene geval, maar in het andere geval 22,50 gulden, de telling van wormeieren komt te staan op 15 gulden, maar een benzidine-test is een koopje: drie gulden. De urine kan op verschillende zaken onderzocht worden, waarbij het tarief varieert van twee tot 27 gulden. Maar bij het onderzoek van de urine op vergiftiging tikt het harder aan. Dan kost het al gauw vijftig gulden. Bij het zogenaamde watersonderzoek kost het onderzoek van het water vijftig gulden, maar het kan oplopen tot honderd gulden. Suikeronderzoek komt uit op 175 gulden.

Bij gerechtelijke onderzoeken kost dat om vast te stellen of het gaat om marihuana 35 gulden, bij hashish of hash-olie is het tarief vijftig gulden. Om de aanwezigheid van cocaine vast te stellen moet de Justitie 75 gulden dekken en bij bewustzijns beinvloedende middelen kost het onderzoek vijftig tot honderd gulden. Dit alles met ingang van 1 januari 1983.

Bida ku salu: ook sociaal welzijn

WILLEMSTAD — Bevordering van een goede gezondheid en een uitgebalanceerde voeding om daarmee de kwaliteit van het leven te verbeteren is de doelstelling van de stichting Bida ku salu.

Blijkens de in maart 1983 verleden oprichtingsacte met statuten moet in dit verband onder goede gezondheid worden verstaan "een toestand van geestelijk, fysiek en sociaal welzijn" en wat daar allemaal mee samenhangt. Men wil zijn doel bereiken via het geven van voorlichting, het organiseren van [illegible] symposia over het verband tussen gezondheid en voeding.

Het bestuur bestaat uit minimaal vijf leden, waarbij niet bepaald is of het moet gaan om volwassenen. Het bestuur vult zich kennelijk zelf aan. Het aantal leden moet bij algemeen stemmen worden vastgesteld. Het gaat om een Curaçaose stichting zodat het duidelijk is dat de vergaderingen op Curaçao worden gehouden, hoewel dit wel met evenzoveel woorden in de statuten staat. Bij de oprichting van de stichting bestond het bestuur uit voorzitter Georges A. Juliana, bioloog, vice voorzitter Hubert H. Lemmens, leraar, secretaresse Soraida C. de Windt, tweede secretaresse Marjorie J. Curiel, penningmeesteres Swinda V. Ortega-Philippus en de leden Maria Rita da Silva Coelho en Lennox Bridgewater.

Filmapparaat weggenomen

WILLEMSTAD — Vanaf het [illegible] in Westpunt hebben [illegible] een aluminium koffertje weggenomen dat de eigenares de koffer onbewaakt achtergelaten had. In het koffertje zat een filmcamera van 400 gulden, een fototoestel van 700 gulden, een breedhoeklens van 200 gulden en een flitsapparaat van 150 gulden.

Zwarte leiders in Zuid-Afrika opgehangen

PRETORIA — Drie zwarte leiders van de in Zuid-Afrika verboden bevrijdingsbeweging Afrikaans Nationale Congres (ANC) zijn vanmorgen in de centrale gevangenis van Pretoria opgehangen wegens hoogverraad, zo heeft het Zuidafrikaanse persbureau SAPA bekendgemaakt.

De executie door middel van de strop van Thelle Simon Mogoerane, 23 Jerry Semano Mosolini, 25 en Marcus Thabo Motaung, 28, vond plaats ondanks ook internationale verzoeken om clementie en nadat het hooggerechtshof in Pretoria een verzoek om uitstel had afgewezen. De president van het hof gaf overigens geen reden op voor de afwijzing.

De drie waren in augustus 1982 ter dood veroordeeld wegens aanvallen op politieposten waardoor vier doden en verscheidene gewonden vielen. Verzoeken van de Veiligheidsraad, EG, VS alsmede van vele andere regeringen en humanitaire organisaties om de doodvonnissen niet uit te voeren en hun levens te sparen werden vergeefs gedaan.

Het was voor het eerst sinds 1979 dat weer ANC-leden ter dood werden gebracht. Toen was Solomon Mahlangu opgehangen wegens moord. Gratie werd sinds 1978 verleend aan in totaal zeven andere ANC-leden over wie een doodvonnis was uitgesproken.

Kasregister leeggehaald

WILLEMSTAD — Een tot nu toe onbekend gebleven man leidde de aandacht van een toko te Piscaderaweg af, om het kasregister leeg te kunnen halen. Hij vertelde de verkoper dat hij bananen wilde kopen, maar toen de verkoper zich omdraaide om de bananen te halen, profiteerde de man om het kasregister leeg te halen en de benen te nemen. De verkoper kon ook niet precies zeggen hoeveel geld in het kasregister zat. De recherche stelt een onderzoek in.

Geit en bok uit stal gestolen

WILLEMSTAD — Uit een stal te Montaña Abou is een geit en een bok gestolen. De eigenares deed aangifte van de verdwijning van de dieren, die samen een waarde van 150 gulden hebben. De recherche heeft de zaak in onderzoek.

WILLEMSTAD — Door vernieling van een houten deur van een gebouw aan het Julianaplein is in de nacht van dinsdag op woensdag 1922,50 gulden uit het gebouw weggehaald en een radio. De recherche heeft de zaak in onderzoek.

DURANTE UN PARTIDO DI FUTBOL ALEGRE I DI BON NIVEL

Skèrpênè a kai vensi faltando apenas dos minut

Di kuater viktoria sigi pa Victory Boys

WILLEMSTAD – Ku un gol di Hensley Albertus den lat di e partido Victory Boys/Apolinaris a korona ayeranochi un bon aktuashon kontra di Skèrpênè ku a pesar di su posishon modesto riba e tabla di posishon a demonstrá atrobe di ta kapas di presenta futbòl na nivel. E resultado ta e di 4 triunfo konsekutivo di e formashon di Santa Rosa despues di a sufri su úniko reves te aínda riba e di dos fecha di e kampeonato na man di e barikahelnan di SUBT. Esaki sin konta e mitar wega kontra di Sithoc, partido ku Victory Boys tabata ganando ku skor mínimo. Victory Boys awor tin e mesun kantidat di punto ku SUBT (8) pero e tin un partido mas hungá loke ta pone ku e barikahelnan tin e promé.

Despues di e enkuentro desepshonante (tantu den sentido futbolístiko komo den sentido deportivo) di djadumingu último, e loke Victory Boys i Skèrpênè a desplega ayeranochi tabata manera un inyekshon di bida nobo den e kampeonato. E publiko (di 422 persona) por a gosa di un futbòl alegre, inspirá, karakterisá pa e determinashon grandi serka tur e dos ekiponan pa hinka gol i tuma un ventaha. Di prinsipio te final tabatin un interkambio rapido i konstante di akshonnan ofensivo ku a pone e defensanan bou di un prueba pisá i ku a duna e fanatikada kantidat di momentunan emoshonante i atraktivo di mira. Aunke Skèrpênè ni'un momentu no a baha kabes, apesar di manera nos a bisa su posishon menos bon riba e tabla, Victory Boys tabata poko mas peligroso den atake kontando ku punteronan di e klase di Humphrey Koots (den kondishon optimal atrobe) i Sydney Bito. Tur e dos porteronan tabatin mannan yen di trabou, espesialmente Waldi Graanoogst di Skèrpênè mester a hasi uso di tur su habilidatnan pa limita e daño na solamente un gol.

MIHO OPORTUNIDAT

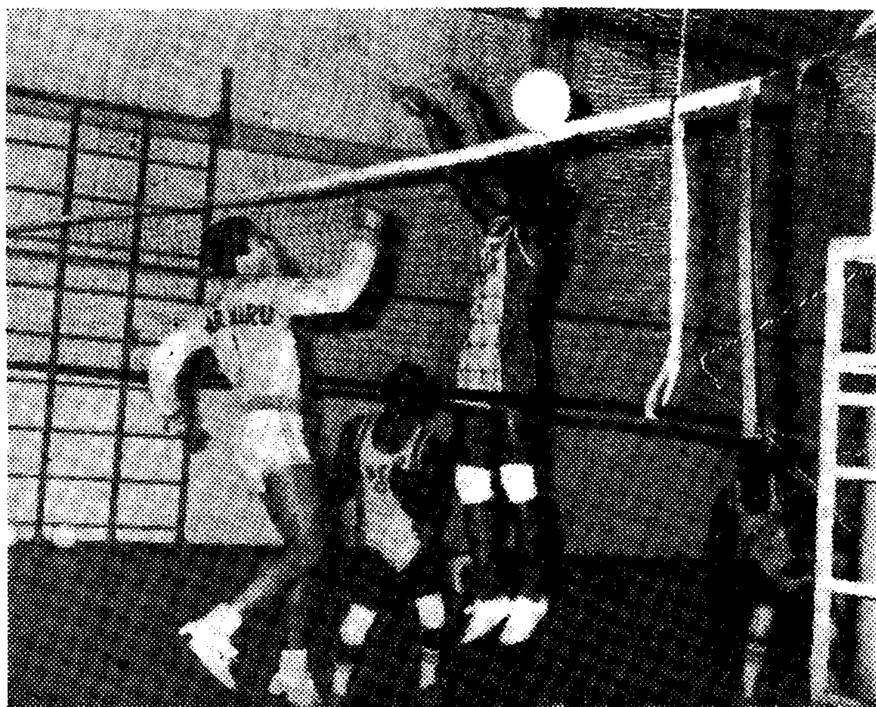
Den e etapa inisial Victory Boys a krea mas chens di skor. Koots a tira dos biaha kontra di tubu of poste, Bito a haña su mes den posishon franko pero a lanta e bala demasiado mientras ku Hensley Albertus kende despues lo a bira e òutor di e gol a tira kontra di e nèt di banda. Pa parti di Skèrpênè Leonard Basilio a personifika e peliger mas grandi den e liña ofensivo. Na un okashon den e promé mitar el a hanya su mes den posishon franko despues ku e defensa di Victory Boys a keda para keriendo ku lo tabatin posishon adelantá, pero e no a logra kontrola su tiru pasand'e riba gol. Den di dos mitar e ekiponan tabata mihó balansa pa loke ta e kantidat di bon chensnan ku a presenta. Un biaha Basilio mes a vense portero Farley Cleofa kompletamente pero un defensor a trese salbashon na último momentu. Na algun oportunidat mas Victory Boys a sali masha barata. Faltando apenas 2 minut pa final - tur hende a konforma kaba ku un empate - e gol a kai tòg pa medio di Albertus. For di rant di area el a vense portero Graanoogst ku un tiru kurvá.

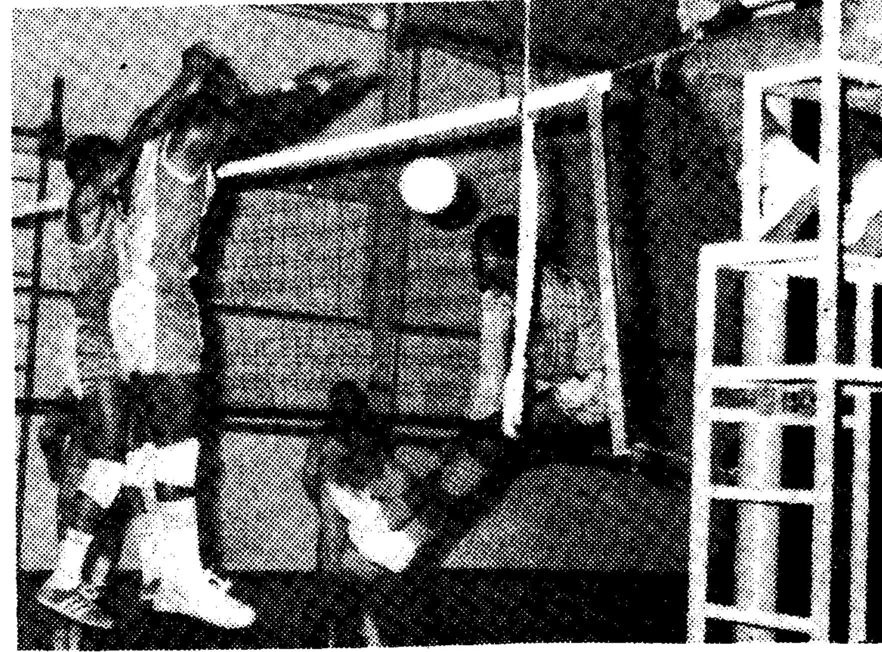
Ku e partido di ayera Skèrpênè a bira e promé ekipo pa termina su presentashon den e promé buelta di e kampeonato. Aunke e ekipo a logra na varios okashon un presentashon meritorio - ayera mes esei tabata e kaso - e no a konose viktoria den su shete partidonan. E derota di ayera tabata e di kuater kontra di tres empate loke naturalmente ta bon pa tres punto. Skèrpênè a skor dos biaha i risibi ocho gol kontra.

INDEKOR-VESTA

Den kuadro di e kampeonato di e di dos divishon Indekor i Vesta a topa otro ayeranochi den e partido preliminar. No tabatin desishon ya ku e dos ekiponan a parti punto na un gol.

E kampeonato ta kontinua mayan ku e sigiente partidonan: Vasco da Gama-Canisius Boys; Sithoc-SUBT.





WILLEMSTAD – Riba e kombinashon di potret por mira dos momentu di akshon durante dje partido entre Warwaru/Fuji Film i Red/ABC valido pa e kampeonato di vòlibòl kategoria maskulino superior. Tabata e prome ekipo menshoná ku a sali vensedó ku skor di 3-2; 14-16, 15-13, 16-14, 13-15 i 15-12. Den e divishon femenino superior Hurricane/ Van Dorp Eddine a dal Green Sox ku skor di 3-0; 15-13, 15-7 i 15-6. Masukulino A: Olimpia-Jowa 2-0, 15-5 i 15-6. Femenino A: Olimpia -Warwaru 2-0, 15-1 i 15-6. E kampeonato ta kontinua awenochi den e sala kubri di SDK na Brievengat. Pa mitar di ocho UNA ta enfrenta Xaverianen i Amstel ta sali kontra Golden Eagle. Despues e selekshonan maskulino i femenino ta mira akshon, enfrentando respektivamente Sithoc i Green Sox.

VOETBAL/DEN BOSCH – Arie Romijn is teruggekeerd bij zijn club FC Den Bosch. Het komende seizoen versterkt hij de gelederen van de onlangs naar de eredevisie gepromoveerde Brabantse club. Romijn was het afgelopen seizoen uitgeleend aan Vitesse.

MOTORSPORT/BRUSSEL – De Belgische motocrosser Eric Geboers heeft dinsdag bij een training in Zwartberg zijn linkerenkel gebroken. Geboers, de ongenaakbare leider in de wereldtitelstrijd van de 125cc-klasse, is behandeld door dokter Derweduwen. Geboers is zeker vier weken uitgeschakeld en zal de Grote prijs van Spanje moeten missen.

Lendl in derde ronde tennistoernooi van Queens

LONDEN – Ivan Lendl heeft gisteren in Londen de derde ronde van het toernooi van Queen bereikt. Lendl versloeg op op het gras van de Queens-banen in drie sets (4-6, 7-5 en 6-3). De Amerikaan Tim Wilkison. De Tsjechoslowaak, die te boek staat als gravel-specialist, speelt voor het eerst sinds twee jaar weer op het snelle gras. Voor Lendl, en de meeste toptennissers, geldt het toernooi in Londen als voorbereiding op Wimbledon.

Dat traditierijke toernooi om de kampioenschappen van de "All England Lawn and Tennis Club" begint op 20 juni.

Naast Lendl bereikten gisteren Steve Denton, Paul McNamee, Wojtek Fibak, Marcos Hocevar en Kevin Curren de derde ronde.

De uitslagen van de tweede ronde herenenkelspel, Queens: Ivan Lendl (TSJ) - Tim Wilkison (VST) 4-6, 7-5, 6-3; Steve Denton (VST) - Chris Lewis (NZL) 6-4, 7-6; Wojtek Fibak (POL) - Peter Rennert (VST) 6-2, 6-4; Marcos Hocevar (BRA) - Mike Depalmer (VST) 6-3, 2-6, 6-3; Paul McNamee (AUS) - Tim Gullikson (VST) 6-3, 7-6; Kevin Curren (ZAF) - Fritz Buehning (VST) 6-3, 6-3.

De 18-jarige Australier Pat Cash zorgde voor de verrassing van de dag. Cash versloeg in de tweede ronde de nummer negen van de wereldranglijst, Vitas Gerulaitis.

Cash, de nummer 61 van de wereld, won in drie sets: 5-7, 6-3, 6-3. Gerulaitis verklaarde zijn nederlaag met een verwijzing naar de baan: „Ik speel te weinig op gras. Dat werd vandaag weer duidelijk.

Uitslagen Major League Baseball

NEW YORK – De uitslagen van de gisteren in de Major League Baseball gespeelde wedstrijden zijn:

AMERICAN LEAGUE

Toronto Blue Jays — Oakland Athletics 5-2; Detroit Tigers — Boston Red Sox 6-3; Baltimore Orioles — Milwaukee Brewers 7-3; Kansas City Royals — Minnesota Twins 9-2; New York Yankees — Cleveland Indians 6-5; California Angels — Chicago White Sox 7-4; Texas Rangers — Seattle Mariners 1-0.

NATIONAL LEAGUE

Chicago Cubs — New York Mets 2-1; Los Angeles Dodgers — Atlanta Braves 11-5; Montreal Expos — Pittsburgh Pirates 5-4; San Diego Padres — Cincinnati Reds 5-3; Philadelphia Phillies — St. Louis Cardinals 7-4; Houston Astros — San Francisco Giants 1-0.

Derotando Robert Hose den final

Lopez a gana torneo di ping pong "Stiga-Cup"

WILLEMSTAD – Djaluna anochi e federashon di ping pong a organisa den sala di Sentro Deportivo Korsou e torneo pa "Stiga-Cup" patrosina pa e kas di deporte Dick's Sporting Goods. Dieseis hungadó di A-klase a partisipa den e torneo aki despues di un deskanso di algun siman. Anibel Lopez, kende a rekupera di su brasa ku tabata kibra, a bini den bon forma i a logra un viktoria den final riba Robert Hosé, kende támbe a mustra basta komodidat durante e prome bueltanan. Den final e dos hungadónan a duna bastante bataya i despues Hosé a gana e prome set ku skor di 21-14. Lopez a bini bek den bon forma pa bai ku e titulo derotando Hosé ku skor di 21-16 i 21-18.

Den semi-final Anibel Lopez a derota Ashley Hollander 21-12 i 21-10, mientras ku Hosé a deshasi di Ornelio Martina ku skor di 21-12, 21-7. Despues di e weganan señor Edson Isenia, miembro di direktiva a hasi entrega di e bunita kopa patrosina pa Dick's Sporting Goods.

Despues di kuater torneo e standing di puntuashon pa e Super premio di ABN ta komo sigiente: 1. Eric Isenia 26 punto; 2. Wilfred Panka 22; 3. Anibel Lopez 20; 4. Ronny Reyes 17; 5. Kelvin Blijden 14; 5. Robert Hosé 14; 7. Ashley Hollander 10: 8. Ornelio Martina 9; 9. Luthson Isenia 9; 10. Jos Broring 8.

E proksimo torneonan to ta: djaluna 13 di yuni, torneo habri pa tur hungadó di B-klase. Djabierne 17 di yuni torneo pa e 16 mihó hungadónan di Korsou, for di kua torneo ta saka e tres miho hungadónan kende lo kompeti pa Korsou den e "Top 8 di Antiyas ku lo tuma luga dia 9 i 10 di yuli na Korsou. Huntu ku e tres hungadonan di Korsou lo partisipa tres di Aruba, un di Boneiru i un di Sint Maarten.



PARIJS – Op de foto de tennisrasta, Yannick Noah in actie tijdens de finale van de open Franse kampioenschappen, waar hij de winnaar van vorig jaar de Zweed Mats Wilander terugwees. Noah is door de Profcouncil van de ATP voor 42 dagen geschorst, omdat hij tijdens de strijd om de landenbeker begin mei in Dusseldorp afwezig was bij een wedstrijd. Zijn sportgenoot de Argentijn Vilas is het erger overkomen. Vilas werd vanwege het aannemen van startgeld tijdens het toernooi te Rotterdam voor één jaar geschorst. De hoogste straf ooit in de tennisgeschiedenis.

Schorsing Noah ingekort

PARIJS – De schorsing van Yannick Noah is gisteravond door de Profcouncil (CIPT) van de ATP ingekort. De uit Kameroen afkomstige Franse tennisser werd voor 49 dagen geschorst, omdat hij tijdens de strijd om de landenbeker begin mei in Dusseldorp afwezig was bij een wedstrijd. Noah besloot niet in beroep te gaan tegen deze straf, die daarop werd ingekort tot 42 dagen. De schorsing gaat 13 juni in en loopt tot en met 25 juli. De winnaar van de open Franse titel zal daardoor niet kunnen aantreden in het Davisbekerduel met Paraguay (8-10 juli) in Marseille. Wel is hij in staat deel te nemen aan de open kampioenschappen van de Verenigde Staten op Flushing Meadows, die op 30 augustus beginnen.

VOETBAL/MUENCHEN – **Bayern Muenchen verdient in tien dagen tijd bijna 350.000 gulden. De Zuidduitse club incasseert dat bedrag voor drie vriendschappelijke voetbalwedstrijden in Azie. Bayern komt met Breitner in actie in Singapore, Bangkok en Hongkong.**

Di tres buelta final dje kampeonato habri di agedres

WILLEMSTAD – E dies finalistanan pa e di tres kampeonato habri di agedres di Korsou a kuminsa nan bataya djahuebs último pa e honornan maksimo dje aña aki. Lamentablemente e kampeon di aña pasá no por a tuma parti na e lucha, debí na su estadia den eksterior pa finan di estudio. Ta trata di e hoben Carlos Brunk kende lo hasi falta sigur den e kompetensia, konosiendo su kapasidat i estilo di wega.

Sinembargo tin varios otro hoben ku lo soru pa bastante emoshon i sorpresa, lokual ta duna e torneo nivel i interes. Dennis Pikero a sali dilanti ku dos punto for di dos partido den kua ela derotá Frans Heytel i Nelson Nicastia.

E veterano Jossy Blanken rekuperando for di un kuminsamentu poko flou, ta komparti e promé lugá ku Pikero, despues di a tuma revancha riba Alexander Leito i a kibra invikto di Nelson Nicastia. Otro hoben prometedor ta Benito Bito, ku tin un punto i mei, despues di un tabla sensashonal kontra Omalio Merién i un viktoria riba Alrun Tokaay.

Bito ta komparti e posishon aki ku Omalio Merién, kende tambe tin un punto i mei, ku su viktoria riba Frans Heytel i e tabla ku Bito mes. Alexander Leito i Russel Wolf tin un punto kada unu. Leito a saka su punto for di Wolf, mientras ku Wolf a kosecha serka Jozef Silberstein. Alrun Tokaay ta sera fila di esnan ku tin un punto, e tambe a saka for di Jozef Silberstein. E último aki, Frans Heytel i Nelson Nicastia no a skor ainda.

Awenochi, e kampeonato ta kontinua ku buelta number tres.

E partidonan ta komo sigiente: 1. Benito Bito-Jozef Silberstein; 2. Frans Heytel-Alrun Tokaay; 3. Nelson Nicastia-Omalio Merién; 4. Alexander Leito-Dennis Pikero; 5. Russel Wolf-Jossy Blanken.

E weganan ta kuminsa pa 8'or en punto den sala di reunion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.

Bridgeclub "Korsou"

WILLEMSTAD – Afgelopen vrijdag werd de vijfde avond van de derde paren competitie gehouden te Scherpenheuvel. De uitslag hiervan was als volgt: 1. Heren Beerman-Vos 60.97%; 2. Heren Koper-Serphos 59.95%; 3. Heren Van der Pol-Van den Ende 58.93%; 4. Mevrouw Bongers-heer Berend 55.06%; 5. Mevrouw De Vries-heer Moenir Alam 54.46%; 6. Echtpaar De Jong 53.06%; 7. Dames Van Krimpen-Van den Ende 51.79%; 8. Heren Brown-Broadhurst 50.60%.

De overige negen paren scoorden minder dan 50%. De zesde en laatste competitieavond wordt gehouden op vrijdag 10 juni in het bridgecentrum te Scherpenheuvel. Introducees en nieuwe leden zijn welkom.

Het vakantie toernooi van Bridge Club "Korsou", waarop alle bridgers van Curacao welkom zijn, begint op vrijdag 17 juni.

Record-evenaring

OOST-BERLIJN – De 27-jarige Oostduitse atleet Detlef Michel heeft gisteren in Oost-Berlijn het Europees record speerwerpen geevenaard. Michel kwam op de "Olympische dag" tot 96,72 meter. Dat was even ver als de worp van de Hongaar Ferenc Paragi op 23 april 1980. Paragi had met die verrichting drie jaar lang het wereldrecord in handen. Half mei nam de Amerikaan Tom Petranoff dat record over. In Los Angeles gooide Petranoff de speer bijna honderd meter (99.72 m) ver.

Koopmans achtste op WBA-lijst

NEW YORK – Europees bokskampioen Rudy Koopmans staat achtste op de lijst van uitdagers van WBA-wereldkampioen Michael Spinks. Eddie Moestafa Muhammad is de eerste bokser, die voor een titelgevecht, in het halfzwaargewicht, tegen Spinks in aanmerking komt. Muhammad heeft de wereldtitel eerder al in bezit gehad.

Organisa pa e ekipo Oasis, riba dos dia

Saddle Boys a gana kareda di sisklismo

WILLEMSTAD – Klup di siklismo "Oasis" por mira bek riba dos dia di kareda eksitoso apesar di un desaroyo un tiki fastioso, ora ku algun koredo a lora kaminda robes riba indikashon eratiko di un "official". Sinembargo e managernan a bai di akuerdo huntu ku e direktor di kareda pa benefisia e tres koredonan aki Vi Fornerino, Evrall Boelbaai i Stanley de Caster dor di dunanan e mes un puntuashon ku e ganadó di e prome dia Sandy Fluonia ya ku no tabatin nan falta ku nan a lora robes.

E di dos dia Eddy Boy Lans a domina ampliamente riba e distansia largu di 105 km i a sali ganadó. Pero debi na e desishon tumá e promé dia Lans no a klasifika mas haltu den e klasifikashon final. Sandy Fluonia ganadó di e prome dia riba e di dos dia tambe a kore hopi konsistente finalisando na di dos luga.

Di e tres koredónan ku a wordu benefisia e prome dia tabata unikamente Stanley de Caster di "Oasis" ku a sabi di probecha di esaki. Riba e di dos dia De Caster a finalisa na di kuater puesto i a klasifika haltu na e di dos luga den e klasifikashon final. Vi Fornerino riba e di dos dia no a kaba e kareda mientras ku Boelbaai a no presenta e di dos dia. Mala suerte a toka EddyBoy Lans dor di e desishon tumá e prome dia. Resultado final di e karedanan tabata lo sigiente:

PREMIO PA ETAPA:
Bou Barber, Hildo Carolina; Seru Hato, Hildo Carolina; Seru Chiki, EddyBoy Lans.

KATEGORIA SENIOR:
1. Sandy Fluonia-Saddle Boys 1050 punto; 2. Stanley de Caster-"Oasis" 853,5; 3. Eddy-Boy Lans-Saddle Boys 790,5; 4. Hildo Carolina-Individual 591,5; 5. Henky Wilsoe-Boneiru 417 p.

KATEGORIA JUNIOR:
1. E. van Eiken-Phantom 1050 punto; 2. S. Constancia-Saddle Boys 853,5; 3. D. Juliana-Phantom 683,5; 4. M. Ignacio-Phantom 655.

Den e kategoria veterano Ron Cassidy a sali ganadó absoluto ya ku e otro veteranonan a retira despues di a tende ku Cassidy lo a kore den e kategoria aki. Riba tur dos dia Cassidy a duna bon prestashon tambe den e kategoria di veterano batayando ku esnan den senior. Saddle Boys a sali e ekipo ganadó ku 5 *premio*; Phantom ku 3 premio; Oasis ku 1 premio.

Hildo Carolina a resulta e siklista ku individualmente a logra e miho prestashon ku tres premio sigi pa Henky Wilsoe di Boneiru ku un premio. Klup di siklismo "Oasis" ta gradisi tur esnan ku a hasi posibel pa e karedanan aki a bira un eksito, entre otro Kuerpo Polisial i Rode Kruis kendenan a trabou magnifiko, tur e officialnan, tur e ekiponan ku a partisipa i "last but not least" Departamentu di Deporte Landhuis Hel ku a kopera ku e premionan.

Sorpresa a derota Amstel 6-5 den beisbòl Promoshonal

WILLEMSTAD – Ayeranochi a tuma luga den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat - meskos ku ta e kaso riba tur djarason anochi - otro enkuentro di beisbòl Liga Promoshonal. Tabata e ekipo di Sorpresa ku a propina Amstel un derota ku ventaha minimo di un kareda, 6-5. Pa Sorpresa: 6 kareda; 9 hit i 2 eror. Pa Amstel: 5-5-5. Pitcher ganadó a resulta Osendo Clemencia, perdedó Richard Isenia. Na bate a destaka pa Sorpresa Richel Maria 3-2 i pa Amstel Elvis Ercisia kende tambe a bai di 3-2.

E kampeonato ta kontinua djasabra na Zapateer i Hoffi di Agustin, pa 3'or di atardi.

AMERICA LATINA

CARTAGENA — Volgens president Belisario Betancur van Colombia hebben de Amerikaanse landen aanzienlijke vooruitgang geboekt in de overigens ongelijke strijd tegen de illegale handel in wapens en drugs. Hij zei dit bij de sluiting van de XI Interamerikaanse scheepvaartconferentie welke in Cartagena werd gehouden. Aanwezig waren de marinechefs van Latijns-Amerika en de VS. Hij legde er de nadruk op dat men voor een degelijke strijd over moderne uitrusting moet beschikken.

QUITO — De regering van Ecuador heeft zijn grenzen gesloten voor de uitvoer van levensmiddelen om daarmee het tekort hieraan op de plaatselijke markt te kunnen aanpakken. Een van de oorzaken van deze problematiek is het [illegible] maar ook de [illegible] van zes maanden tot vijf jaar gevangenis.

BRIDGETOWN — De regering van de Bermudas zal de inwoners inspraak geven over een eventueel plan om de nog bestaande koloniale banden met Groot-Brittannië te verbreken. Zo heeft premier John Swan verklaard. Overigens voelt de regering daar helemaal niets voor en wil men onafhankelijkheid op de lange baan schuiven totdat de bevolking daar anders over denkt.

NEW YORK/CARACAS — Binnen de VN is men druk bezig met de voorbereiding van de herdenking van het tweede eeuwfeest van de geboorte van Simon Bolivar. Er staat onder meer een schilderijententoonstelling op het programma en een officiële bijeenkomst op 22 juli. De organisatie berust bij de ambassadeurs van de zes Bolivariaanse landen: Bolivia, Colombia, Ecuador, Panama, Peru en Venezuela.

SANTIAGO — President generaal Augusto Pinochet heeft zich uitgesproken voor het oprichten van een burgerlijk-militaire beweging om steun te verlenen aan het huidige militaire bewind. Want zonder politiekerij moest er gewerkt worden aan de sociale vooruitgang, zei hij. Met dit idee heeft hij ook een knuppel in het hoenderhok van zijn volgelingen gegooid.

omdat een deel [illegible] voor de tweede aangekondigde betoging op 14 juni.

MEXICOSTAD — De Portoricaanse activist Morales die in Mexico werd aangehouden stelt dat hij gemarteld is. Dit om hem te dwingen bepaalde documenten te tekenen. Hij zei tegenover het persbureau AP dat de Mexicaanse agenten hem hadden bedreigd met martelingen als hij niet meewerkte met de agenten van FBI en de politie van New York.

SANTO DOMINGO — Congreslid Miguel Angel Velazquez (oppositie) van de Dominicaanse Republiek heeft [illegible] om zo een pakket los te krijgen met daarin video-cassettes en ander materiaal dat afkomstig is van Wereld-solidariteit met de strijd in El Salvador. Dit was hem toegestuurd via Puerto Rico, maar werd door de Dominicaanse veiligheidsdienst onderschept. Velazquez is verslaggever en producent van radio- en tv-programma's. Hij dreigde met een hongerstaking als hij zijn materiaal niet zou krijgen.

SAN SALVADOR — De afgelopen dagen hebben eenheden van het Salvadoriaanse leger en guerrillastrijders van het nationale volksbevrijdingsfront FMLN fel gevochten om de controle over de legerbasis op de vulkaan del Cacahuatique, die maandag door het verzet werd ingenomen. Het leger antwoordt dat de toestand in het gebied in het noordoosten van het land voor de regeringstroepen nog zeer moeilijk was. Het was voor het eerst dat het Salvadoriaanse leger iets meedeelde over de val van de basis en een [illegible].

QUITO — Honderden leerkrachten hebben in de Ecuadoriaanse hoofdstad Quito vreedzaam gedemonstreerd om daarmee hun steun te betuigen met een delegatie welke in het presidentiele paleis aan het overleggen was. Opzet is een vast minimumloon van 190 dollar per maand (8000 sucres) waar dit nu 5000 sucres bedraagt. Het overleg door de verschillende bonden werd gevoerd met president Osvaldo Hurtado. Mocht de verhoging niet uit de bus komen dan begint men een staking. Volgens de minister van Financien Pedro Pinto zou de verhouding een extra uitgave van 216 miljoen dollar per jaar betekenen, welk geld niet [illegible].

GUATEMALASTAD — De eigenaars van Radio Fraternidad, de gebroeders [illegible] en de zoon van een van [illegible] op 200 [illegible] van [illegible] het leven gekomen. [illegible] lichamen toonden [illegible] Geen enkele guerrillagroep heeft er zich verantwoordelijk voor gesteld. Voorheen is het meermalen voorgekomen dat via Fraternidad boodschappen van de guerrilla moesten worden omgeroepen.

SANTIAGO — Chili [illegible] in de bewapeningswedloop op de achtergrond, maar Argentinië loopt [illegible] gewapende macht na Cuba in Latijns Amerika, zo verklaarde de [illegible] van het Chileense leger generaal Francisco Gallardo. Volgens hem is Chili zelfs [illegible] door Ecuador's militair opzicht.

Zakenvaria

MACHO PIANOBAR & Nightclub heet voortaan "Comfort" pianobar & discotheque. Zo maakt beheerder Gurlandy Productions NV bekend. De exclusieve pianobar die in [illegible] officieel geopend werd aan [illegible] Bullenbaai eiste [illegible] van tegen de 1 miljoen gulden. Aanvankelijk werd de Macho bestemd voor door de week pianobar met een middernacht een liveshow met onder andere striptease-danseressen en muziekgroepen. Gezien de drastische afname in het aantal vooral Venezolaanse toeristen [illegible] alleen in de [illegible] besloot eigenaar en beheerder [illegible] Olcana het karakter van de club te veranderen en het om [illegible] in een discotheque, [illegible] live-shows. Omdat [illegible] gericht zal zijn op [illegible] bevolkingslaag is [illegible] de naam omgezet tot [illegible]. Het is de bedoeling [illegible] week een bekende di[illegible] wordt om de [illegible] verzorgen. Door de [illegible] van [illegible] tot tien uur [illegible] happy hour met [illegible] voor de [illegible] ladies. Na [illegible] de discotheque [illegible]

Remitido

Erornan

"Sòru ku bo ta sera e bòter-nan duru..."

"Sòru ku' mester ta: sòru pa o pèrkurá pa 'v"...algu ku ta ser sufí dor di bastante hende por ser prevení i mehorá simplemente dor di bebe 'cranberry' jùs". Esaki ta un bon ehemplo di mal tradukshon di idioma ulandes. Lektor, purba bo konosementu di nos lenga riba dje. Hasié bon papiamentu.

"Terapia". Mal pronunsiashon dje palabra akí tabata skeiru djasabra anochi (4:6) na TeleCuracao. E pronunsiashon korekto ta: terápia, meskos ku ta pronunsiá: plegária, malária, litúrgia. No 'terapía', manera ta pronunsiá: melodía, kompania, sonfonía.

"...nos mes no ta hasi ningun esfuerso pa yuda nos mes". 'Pa yuda nos mes' mester ta: pa yuda nos kurpa. T'asina ta 'papia Korsou". Hij kan zich niet behelpen - e n' por yuda su kurpa.

"...di e fakultat huridiko komo parte di lei estatal i lei di maneho".

Keda ta un prueba mas kon siertu periodistanan ta skirbi kiko ku ta, "salga pato, salga gallareta". 'Staatsrecht' no ta 'lei estatal', ma: derecho político i 'Bestuursrecht' NO TA LEI DI MANEHO; MA: derecho atministrativo. E úniko meta no mester ta: bende hopi korant i gana hopi plaka. Ta boso obligashon di skirbi korektamente tambe pa ilustrá pueblo.

"...zusternan di 'liefdadigheid'..." Esesnan ta sùrnan di karidat.

"...ta bai introduí un obligashon di edu..." Mi ta kere ku e mihó manera di tradusí 'leerplicht' ta: enseñansa obligatorio. Si tin hende ku tin términonan mas adekuá, lo mi ke tende nan. Sine mester skudí na spañó: eskolaridat obligatorio (escolaridad obligatoria).

"Tino, e gran [illegible] grit'é serio". "Gran..." ta: vaya. 'Serio' [illegible] ta seriamente', pasobra ta tratá di un atverbio.

"...el a bai sinta riba su banki preferida..." Lektor, esaki ta un tarea pa bo. Korigié.

"Tina a rekordá atrobe riba su obligashon i a kuminsá..." Lektor, m'a yega di señalá e eror aki kaba. Mira si bo ta kòrda.

ANOTASHON

Señora Vij a tildami di ta 'ouderwets'. Mester pidi Señor p'E alargá bida di e 'ouderwetsnan' un poko mas, pa nan tin oportunidat di señalá insensates-, estupides- i b...datnan (ku permiso di S.M.J.) ku e 'nieuwerwetsnan' ta kometiendo i tin intenshon di kometé.

A.J. MADURO

Banki di Mundo

D[illegible] uro nos poisnan [illegible]
[illegible]
[illegible] nan dushi Corsow [illegible]
[illegible] gobierno y ejercito [illegible]
[illegible] nan danki ta un bunita [illegible]

[illegible] nos pueblo ta pa bosé [illegible]
[illegible] y si pueblo pa Diós.

[illegible] nos dushi Corsow [illegible]
U[illegible] na Banco.
N[illegible] bo no a comete error(es)?
[illegible] si bo consenshi ta [illegible]
[illegible]

[illegible] LLIS PH. HERNANDEZ

WORLD IN A NUTSHELL

[..]E HAGUE — Holland will [..]y reduce the number of [..]ries to which it is granting [..]opment aid, Development [..]eration Minister Schoo [..] the First Chamber of [..]ment. She noted that the [..]er of countries receiving [..] Dutch aid had risen from [..] 25 in 1973 to a hundred [..]. The minister said her [..]try would compile a world [..] of starvation to help a [..]praisal [..]tch development coopera-[..]. She rejected criticism by [..] Senator Bukman that [..]% of Dutch development [..]as being supplied through [..]te organisations. She said [..]overnment was keeping to [..]reement with parliament [..]annel 6% of its aid through [..]led co-financing organisa-[..]. Moreover, 19 million [..]s extra had been made [..]able to compensate for loss [..]rchasing power, and the [..]nd Chamber had added [..]r 4.5 million guilders by [..]ding the act. In conclusion [..] minister pointed out that [..] money was available for [..]te organisations this year, [..]ite of the general cutbacks [..]vernment spending.

[..]LGRADE — The third [..]'s debt problems will be [..]table if rich countries [illegible] [..], the head of [..] International Monetary [..] (IMF) said. Jacques de [..]siere, Managing Director [..] fund, told the sixth UN [..]rence on Trade and [..]pment (UNCTAD) [..] the economies of the indus-trial countries would grow at rate of some three percent this year and next. This would generate the lont-awaited increase in the volume of world trade and allow poor countries to reduce their debts, which now amount to some 600 billion dollars, he said. But De Larosiere also warned that the recovery coul be endangered if both rich and poor nations do not reverse recent moves towards protectionism and if western countries do not cut ther growing budget deficits. The recovery also depended on commercial banks maintaining adequate lending to the Third World and on the West transferring more official aids

PARIS — Australian Prime Minister Bob Hawke arrived in France, and diplomats said he was certain to repeat his government's objections to French nuclear tests in the Pacific when he meets president Mitterrand. Hawke, who is in the middle of his first overseas trip since his Labour Party won Australia's election, will also see Foreign Minister Claude Cheysson and Prime Minister Pierre Mauroy.

MOSCOW — Soviet Communist Party Leader Yuri Andropov is suffering from a serious kidney [illegible] which has left him looking increasingly frail, people who have seen him this week said. The sources said Andropov who will be 69 on June 15, was supported by two aides when he entered a State banquet for Finnish President Mauno Koivisto on Monday. Foreign Diplomats said his weakened health was the result of kidney problems which require dialysis treatment twice a week and demand extensive periods of rest. They said doctors had recommended he undergo a kidney transplant and it was possible the operation had already taken place.

LUXEMBOURG — Countries engaging in what the European Community considers unfair shipping practices could be barred from all its ports as a result of an agreement by Community Transport Ministers, officials said. The Minister agreed to consult over joint action against offending fleets, a move aimed primarily at cut-price shipping by Eastern bloc countries and protectionist acts by developing nations, the officials said. They added that the community could take measured ranging from notes of protest to closing all ports in the 2-nation trading bloc to offending nations.

WASHINBGTON — President Reagan offered new proposals to give the United States more flexibility in arms control policy and overcome what he called Soviet intransigence in talks on reducing nuclear arsenals. Mr. Reagan dropped his insistence that the United States and the Soviet Union should negotiate a limit of 850 long-range missiles each. But he said a US proposed limit of 5000 warheads for each side — a cut of about one third — remains the central element of his position at Strategic Arms Reduction Talks (START) with the Soviet Union in Geneva.

WASHINGTON — A diplomat with the West German Embassy was found shot dead in his home near Washington. Juerger Draeger, a counsellor with the West German Embassy, died of a gunshot wound to the chest, according to a spokesman for the police department of suburban Montgomery County. He said an [illegible] body was discovered in his bed early this afternoon by his wife.

English Companion

[..] By Jack Tippit

SARAS DELICIOUS PIES 10 MILES
SARAS PIES 5 MILES
SARA'S PIES JUST AHEAD
SARA'S PIES
SARA'S DELICIOUS MUD PIES 2¢ EACH

BEETLE BAILEY By Mort Walker

THE ECONOMY HAS HAD A BIG EFFECT ON OUR RECRUITING
I'VE NOTICED THAT
WE'VE NEVER HAD SO MANY [illegible]

Jim Henson's MUPPETS

[illegible] YOU CAN'T DO THAT!!!
VI-VRRIPP!!
THEY CAN DO THAT!

QUINCY By Ted Shearer

NOW! QUINCY, YOUR UNCLE'S NEW CAR SURE CAN GO FAST!
YEAH, BUT NEVER FAST ENOUGH TO GET AWAY FROM...
THOSE TIME PAYMENTS
NEW AND USED CARS

Mensen

The Food and Drug Administration, een overheidsinstantie in de Verenigde Staten die zich ook bezighoudt met medische kwesties, heeft verklaard, dat haar-implantatie slechte gevolgen heeft. De drang van KALE MENSEN om zich een nieuwe haardos te verschaffen, kost in de Verenigde Staten ongeveer 5.000 dollar. Maar er zijn bij de Food and Drug Administration honderden klachten binnengekomen van mensen, die zich hebben laten behandelen. Infecties, [illegible], gezichtszwellingen [illegible] zich voor, hevige pijnen, openbaar[illegible] in [illegible] gevallen viel het geringe, eigen haar voorgoed uit.

★★★

Oud-leerling [illegible] Windster van het Rudolphuscollege slaagde aan de Rijks-Universiteit in Groningen, Nederland, voor het doctoraal examen Spaanse taal en letterkunde.

★★★

Hij houdt van zijn borrel en mooie vrouwen gaat hij ook niet uit de weg. Daarom baarde het wel wat opzien, toen juist het moralistische Engeland één van de glanzendste huldigingen voor hem hield. De 65-jarige Amerikaanse artist DEAN MARTIN was er zeer van onder de indruk. Zelfs koningin Elisabeth's enige dochter, prinses Anne, woonde de gala-avond bij.

★★★

De Rus, die enkele maanden geleden in Moskou pamfletten ronddeelde, waarop zowel aan de Verenigde Staten als aan de Sovjet-Unie wordt gevraagd kernwapens voorgoed uit te bannen, is de eerste die in de Sovjet-Unie voor dit delict werd veroordeeld. Alszodanig wordt namelijk het door GORDIENKO begane feit in Rusland aangemerkt. Hij kreeg drie jaar gevangenisstraf.

★★★

Een 44-jarige grootmoeder is in Miami veroordeeld tot een gevangenisstraf van 25 jaar. Ze werd op 19 verschillende punten van de aanklacht schuldig bevonden aan het smokkelen en verhandelen van drugs. BARBARA MOUZIN, bijgenaamd "Grandma Mafia" was de leidster van een internationale bende. De officier van justitie wilde haar voor haar hele verdere leven in het gevang hebben. Maar de rechter gaf 25 jaar. "Dit moet een les en een waarschuwing zijn, al is men grootmoeder en 44 jaar oud, drugs kunnen een mens in de cel laten belanden", zo sprak de magistraat.

★★★

Het was een wrede ramp. Een bus reed tegen electrische draden op, die losjes hingen vanaf twee lange opstaande palen. Veertig passagiers werden [illegible] geëlectrocuteerd en twaalf liepen ernstige brandwonden op. Het gebeurde in de Indiase stad Muzaffarpur.

★★★

De Amerikaanse Vereniging van INGENIEURS (American Society of Civil Engineers) vindt de afsluitdijk in Nederland zulk een fenomenaal waterbouwkundig werk, dat de Vereniging heeft besloten er een onderscheiding voor toe te kennen. Een delegatie van de Amerikaanse Vereniging bracht vanmorgen een plaquette aan op de plaats waar in mei 1932 het laatste gat van de dijk werd gedicht.

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	63 5/8 - 3/4	I.B.M.	113 1/4 + 1/4
Asa Ltd.	69 1/2 + 1 1/4	I.T.T.	37 3/4 - 3/8
Anacomp	16 7/8 + 1/4	K.L.M.	49 + 3/4
Beatrice Fds.	28 unch	Merck	84 - 1/8
Burroughs	54 1/2 - 5/8	Motorola	127 - 1/8
Comsat	79 5/8 - 1 7/8	N.C.R.	118 5/8 - 7/8
Coca Cola	52 - 5/8	Pepsico	35 7/8 - 1/2
Disney	69 1/2 - 1/2	Pogo Prod.	24 5/8 - 1/4
Dome Mines	19 unch	Royal Dutch	40 3/4 - 3/8
Dupont	46 1/8 - 1	Sohio	44 1/2 - 1 1/2
East.Kodak	71 3/8 - 1	Shell Oil	40 3/4 - 1/2
Fluor	20 1/8 - 1 1/8	Sears	38 1/2 - 3/8
Ford	52 5/8 + 1/8	Union Pac.	53 5/8 - 7/8
Foster Wheeler	14 3/4 - 1/8	U.S. Steel	24 5/8 + 3/8
Genl.El.	55 5/8 + 1/4	West.El.	49 1/8 - 5/8
Genl.Motors	66 1/8 - 1/4	Xerox	45 7/8 - 1/8
Dow Jones	1185,40 - 9,51	Gold	402,90 - 1,80
Six months tsy bills	9,50%	Silver	11,12 + 0,03

AMSTERDAM

A.B.N.	350,00	Philips	48,30
Akzo	58,40	Robeco	291,00
Heineken	107,30	Rolinco	287,70
Kon.Olie	118,90	Unilever	202,20

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.43	1.45	1.47
PND STERLING	2.76	2.815	2.875
NED GLD	61.69	62.41	63.21
BOLIVA	-	-	-
ZW FRANCS	83.52	84.24	85.04
FR FRANCS	21.93	23.03	23.73
DUITSE MARK	69.30	70.02	70.82
SUR GLD	-	100.87	102.59
IT LIRE	0.86	1.16	1.22

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 9 JUNI 1983 EN TOT NADER ORDER:

9.75 0/0 OBLIGATIELENING 1979 PER 85/89 97.27
12 0/0 OBLIGATIELENING 1980 PER 96/98 [illegible]
12.5 0/0 OBLIGATIELENING 1981 PER 1986 104.38
12 0/0 OBLIGATIELENING 1982 PER 88/92 106.40

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 10.65 0/0.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.-.

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — GEBOREN: 2 mei: Christopher Spencer-Vos; 1 mei: Aimee Adamus-Londoño; 3 mei: Unfelia Cras-Rafini, Darrel Valorian; 6 mei: Virginia Constansia-Willems; 8 mei: Richarlton Regales-Constancia, Lennard Jake-Bernadina; 28 april: Bryson Senior; 4 mei: Misheline Leolina; 10 mei: Raoul Strous-Hollander, Derrella de Palm-Girigorie; 7 mei: Jourandy Alexander-Curial; 22 april: Rhouffara Bonafastia; 5 mei: Rayshal Francisca-Jakoba; 10 mei: Jenaro St Jacoba; 8 mei: Mary-Ann Isenia-Martina; 26 april: Ericson Henson; 29 april: Stephanie de Cuba; 9 mei: Juan-Carlos Goilo-Ayala; 6 mei: Karin van der Hilst-Melfor; 9 mei: Sigmar Paulina-Isenia; 10 mei: Lionel Marlin-Wilson; 11 mei: Rodrick Candelaria-Gregg; 9 mei: Josauri Janga; 10 mei: Tuesten van Putten-Meade; 8 mei: Lujanda Floranus;

Sindikato di Trabadó den Enseñansa na Kòrsou
SITEK

SITEK

De S.O.C. — Sitek herinnert haar leden aan de

TRADITIONELE EINDFUIF

die dit jaar op

zaterdag 11 juni a.s.

gehouden zal worden.

Kaarten zijn t/m vrijdag 10 juni 5 uur n.m. verkrijgbaar op het Sitek kantoor te Landhuis Stenen Koraal.

SETEL N.V.

WAARSCHUWING

SETEL maakt hierbij bekend dat op DINSDAG 14 JUNI 1983 alle telefoonaansluitingen waarvan de rekening over de boekmaand **APRIL 1983** niet betaald is **ZULLEN VERVALLEN.**

SETEL N.V.

OPROEPING

tot het houden van een openbare vergadering van de Eilandsraad van het eilandgebied Curacao op vrijdag 10 juni 1983 des voormiddags om 08.30 uur in de vergaderzaal van de Staten van de Nederlandse Antillen.

AGENDA:

1. Ingekomen stukken.
2. Goedkeuring verslagen Centrale Commissie.
3. Aanwijzing vertegenwoordiger (en plaatsvervanger) Eilandgebied Curacao in "Coördinatiecommissie die tot taak krijgt de uitvoering van de op de R.T.C. genomen besluiten te begeleiden en mogelijke problemen die zich voordoen bij de uitwerking en toepassing van de gemaakte afspraken tot een oplossing te brengen".
4. Brief Bestuurscollege d.d. 22 april 1982 Bureau Domeinbeheer no. 80/13042b betreffende aankoop terreinen genaamd "Klein Sint Michiel" (38/82 S.R.).
5. Initiatief ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Eilandsverordening van de 19e december 1952, ter uitvoering van de artikelen 59, vierde lid en 83 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen (AB 1952 no. 6) (1980 no. 31) (100/80 S.R.).

Willemstad, 7 juni 1983
De Voorzitter,
R.A. Casseres.